



Wesołych Świąt oraz Szczęśliwego Nowego Roku!



Otwarcie Miasteczka
Komunikacyjnego

str. 12-13



II listopada 2008 r.

str. 2, 35



Orlik w Skawinie

str. 7

11 listopada 2008

Szanowni Goście, mili Zebrani!

Obchodzimy dzisiaj 90. rocznicę wyzwolenia Ojczyzny. W związku z tą rocznicą moje wystąpienie pragnę rozpocząć od Modlitwy za Ojczyznę Piotra Skargi:

„Boże, Rządco i Panie narodów, z ręki i karności Twojej racz nas nie wypuszczać, a za przyczyną Najświętszej Maryi Panny, Królowej naszej, błogosław Ojczyźnie naszej, by Tobie zawsze wierna - chwałę przynosiła Imieniowi Twemu, a syny swe wiodła ku szczęśliwości.

Wszchemogący, wieczny Boże, wzbudź w nas szeroką i głęboką miłość ku braciom i najmilszej matce, Ojczyźnie naszej, byśmy jej i ludowi Twemu, swoich pożytków zapomniawszy, mogli służyć uczciwie.

Ześlij Ducha Świętego na sługi Twoje, rządy naszego kraju sprawujące, by wedle woli Twojej ludem sobie powierzonym mądrze i sprawiedliwie zdolali kierować. Przez Chrystusa, Pana naszego. Amen”.

11 listopada 1918 roku, po 123 latach niewoli Polska odzyskała niepodległość. Dzisiejsze święto upamiętnia powrót Polski, po latach rozbiorowej niewoli, do rodziny wolnych państw. Dla nas Polaków jest to najważniejsze święto narodowe. Niech więc ta dzisiejsza uroczystość uwrażliwi nas na sprawy narodowe, społeczne, ludzkie. Niech ożywi pamięć o dziejach naszych przodków, powstań i zwycięstw i uświadomi nam, z jakiego wielkiego dorobku przeszłości korzystamy.

Obchody rocznicy odzyskania niepodległości nie tylko przywołują wspomnienia przeszłych wydarzeń, ale są doskonałą okazją do przypomnienia ludzi, którzy poświęcili swoje życie Polsce, ofiarowując jej swoją pracę, swoją twórczość – wychowując w ten sposób kolejne pokolenia w duchu poszanowania wolności. W polskiej tradycji nie brakuje wzorców życia poświęconego dobru wspólnemu naszego narodu. Przykłady odwagi, pokory, wierności ideałom i poświęcenia wyzwały najpiękniejsze uczucia i postawy u Polaków, którzy ratowali Ojczyznę, gdy była poddawana najcięższym próbom. To dzięki zarówno tym wielkim rodakom, jak i bezimiennym bohaterom listopadowych dni z 1918 roku obecnie cieszymy się wolnością.

Otwarcie na świat, na Europę, na naszych sąsiadów to znak współczesności. Jedną z form aktywnego współuczestniczenia w życiu Europy jest rozwój współpracy regionów oraz partnerstwo miast. Skawina już wiele lat temu podjęła działania mające na celu zawiązanie przyjacielskich kontaktów z miastami położonymi w innych krajach. Pierwszym miastem partnerskim Skawiny zostało niemieckie Hürth, następnie słowackie Turčianske Teplice, angielskie Thetford, czeskie Roztoky oraz włoskie Civitanova Marche. Niezmiennie się cieszę, że podczas dzisiejszej uroczystości do tego grona dołączy ukraińskie miasto Przemyślany. Podpisanie umowy o partnerstwie pomiędzy Skawiną a miastem Przemyślany jest efektem decyzji podjętej przez samorządy obu miast w sierpniu br. i pięknym uwieńczeniem dotychczasowych kontaktów.

Korzystając z dzisiejszej uroczystości chciałbym:

- podziękować Wszystkim, którzy przyczynili się do rozwoju partnerskich kontaktów, do powstania nowych przyjaźni i zbliżenia naszych miast partnerskich,
- a także życzyć entuzjazmu i wytrwałości Tym, którzy zaangażują się w dalszy rozwój partnerstwa miast, jak również i tego, by podjęty wysiłek przyniósł Wszystkim satysfakcję i oczekiwane efekty.

Naszym dzisiejszym gościom z Ukrainy dodatkowo serdecznie dziękuję, że swoją obecnością uświetnili obchody naszego święta narodowego.

Adam Najder
Burmistrz Miasta i Gminy Skawina

Skawina, 11 listopada 2008 r.



Liczenie zgromadzone poczty sztandarowe



Kombatanci Polskiego 2. Korpusu

Życzenia Burmistrza



*Na zbliżające się Święta
życzymy Wszystkim mieszkańcom
naszej Gminy przeżywania Bożego
Narodzenia w zdrowiu, radości
i w ciepłej rodzinnej atmosferze.*

*Kolejny zaś Nowy Rok niech będzie czasem pokoju
oraz realizacji osobistych zamierzeń. Oby był dla
Wszystkich łaskawy, dostatni i pełen szczęścia.*

Adam Najder
Burmistrz

Stanisław Żak
z-ca Burmistrza

Spis treści

11 listopada	2, 35
Wykaz uchwał	4-6
Pekin 2008	7
Otwarcie Orlika	7
Projekt budżetu na rok 2009	8-9
Centrum Don Guanella	10
Rezolucja Rady Miejskiej ...	11
Miasteczko Komunikacyjne	12-13
Współpraca z Miastami Partnerskimi ...	14-15
Serwis SSPM	16-18
Dzień Edukacji Narodowej	19
Serwis CKiS	20-23
Z życia gminnych szkół ...	24-26
Środowiskowy Dom Samopomocy	27
Kampania społeczna	28
Jubileusz ZHK	29
„Czerwony Mak”	30-32
Wyniki konkursów	33
Co słysać w naszej gminie ...	34
Dożynki w Pozowicach	34
Przemyślany – o mieście	36

© Urząd Miasta i Gminy w Skawinie

Redaktor naczelny: Alina Milarska – Pełnomocnik Burmistrza ds. promocji i strategii
Urząd Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 3, pok. nr 2, tel. 012 277 01 80
e-mail: amilarska@um.skawina.net

Fotografie: Magdalena Turkawska, Krzysztof Skrzybański, archiwum UMiG w Skawinie, archiwa placówek oświatowych,
archiwum Czerwonego Maka.

Fotografia na okładce: Andrzej Janowski
archiwum SSPM, archiwum CKiS
DTP: Ryszard Wachel

Przygotowanie do druku, druk:
Wydawnictwo PROMO

Zakrzów 346, 32-003 Podłęże, tel. 012 25 00 939, 0502 43 13 54, e-mail: wyd_promo@go2.pl
Biuletyn Informacyjny jest dostępny na oficjalnej stronie internetowej urzędu: www.um.skawina.net
Nakład 2.500 egz.



W Y K A Z

uchwał Rady Miejskiej w Skawinie

podjętych w okresie

od 18 czerwca 2008 r.

do 26 listopada 2008 r.

1. Uchwała Nr XXI/192/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2008 r.
2. Uchwała Nr XXI/193/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Krakowskiemu.
3. Uchwała Nr XXI/194/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie przyjęcia „Strategii rozwiązywania problemów społecznych Gminy Skawina na lata 2008-2015”.
4. Uchwała Nr XXI/195/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. zmieniająca uchwałę własną Rady Nr XXX/204/05 z dnia 26 stycznia 2005 r. w sprawie zwrotu wydatków na pomoc rzeczową, zasiłki na pomoc rzeczową, zasiłki okresowe, zasiłki celowe oraz dożywiania dzieci i młodzieży w okresie nauki w szkole.
5. Uchwała Nr XXI/196/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie zasad sprawiania pogrzebu przez MGOPS w Skawinie oraz zasad zwrotu wydatków związanych z pokryciem kosztów pogrzebu.
6. Uchwała Nr XXI/197/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie zmiany uchwały własnej z dnia 26 maja 2004 r. w sprawie szczegółowych warunków przyznawania i odpłatności za usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze oraz szczegółowych warunków częściowego lub całkowitego zwolnienia od opłat, jak również trybu ich pobierania.
7. Uchwała Nr XXI/198/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie przystąpienia Gminy Skawina do realizacji projektu w ramach Poddziałania 7.1.1 Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.
8. Uchwała Nr XXI/199/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie wynagrodzenia Burmistrza Miasta i Gminy Skawina.
9. Uchwała Nr XXI/200/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie stanowienia o kierunkach działania Burmistrza Miasta i Gminy Skawina w przedmiocie współdziałania z Powiatem Krakowskim.
10. Uchwała Nr XXII/201/08 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2008 rok.
11. Uchwała Nr XXII/202/08 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie udzielenia pomocy finansowej Województwu Małopolskiemu (dot. dofinansowanie zadania – odnowa nawierzchni drogi woj. nr 953 na odcinku Rzozów-Grabie – w wysokości 210 tys. zł).
12. Uchwała Nr XXII/203/08 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie zatwierdzenia rocznego skonsolidowanego sprawozdania finansowego za 2007 rok.
13. Uchwała Nr XXII/204/08 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie zaciągnięcia kredytu długoterminowego.
14. Uchwała Nr XXII/205/08 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie kierunków działania Burmistrza Miasta i Gminy Skawina odnośnie prowadzenia inwestycji w zakresie budowy infrastruktury technicznej, w szczególności zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków oraz udziału mieszkańców w kosztach tych inwestycji.
15. Uchwała Nr XXII/206/08 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie odstąpienia od trybu przetargowego (dot. lokalu przy ul. Głowackiego 7, dotychczasowy najemca P. Marek Klimowski).
16. Uchwała Nr XXII/207/08 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie kierunków działania Burmistrza Miasta i Gminy Skawina związanych ze zmianą rejonizacji Szpitalnego Oddziału Ratunkowego.



17. Uchwała Nr XXII/208/08 z dnia 9 lipca 2008 r. w sprawie udzielenia upoważnienia Przewodniczącemu Rady Miejskiej w Skawinie.

Rezolucja z dnia 9 lipca 2008 r. skierowana do Pana Donalda Tuska Prezesa Rady Ministrów w sprawie projektu ustawy zakładającej zniesienie tzw. opłaty winietowej od samochodów ciężarowych.

18. Uchwała Nr XXIII/209/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2008 rok.

19. Uchwała Nr XXIII/210/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie udzielenia pomocy finansowej Gminie Blachownia.

20. Uchwała Nr XXIII/211/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie zmiany uchwały własnej Rady Nr XXI/192/08 z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2008 rok.

21. Uchwała Nr XXIII/212/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie współdziałania z Powiatem Krakowskim

22. Uchwała Nr XXIII/213/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie przejęcia przez Gminę Skawina zadania publicznego Powiatu Krakowskiego.

23. Uchwała Nr XXIII/214/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie wspólnej realizacji z Powiatem Krakowskim programu „Badanie wad postawy uczniów klas I gimnazjalnych z Powiatem Krakowskim oraz korekty wykrytej wady na lata 2008-2009”.

24. Uchwała Nr XXIII/215/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie uchylenia uchwały własnej Rady Nr XV/130/07 z dnia 27 grudnia 2007 r. w sprawie ustalenia zasad korzystania ze stołówek szkolnych.

25. Uchwała Nr XXIII/216/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie współfinansowania funkcjonowania Izby Wyrzeźwień prowadzonej przez Miasto Kraków.

26. Uchwała Nr XXIII/217/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie opinii dla projektu rozporządzenia Woj. Małopolskiego w sprawie wyznaczenia aglomeracji Skawina.

27. Uchwała Nr XXIII/218/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie przyjęcia wniosku aplikacyjnego wraz ze studium wykonalności i pozostałymi załącznikami

dla przedsięwzięcia planowanego do realizacji w ramach Funduszu Spójności „Gospodarka wodno-ściekowa na terenie Gminy Skawina”.

28. Uchwała Nr XXIII/219/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie powołania komisji doraźnej do spraw studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Gminy Skawina.

29. Uchwała Nr XXIII/220/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie przekazania dz. nr 2040/8 o pow. 4,6199 ha położonej w Skawinie na rzecz „Strefa Skawina” Sp. z o.o. w Skawinie w formie aportu.

30. Uchwała Nr XXIII/221/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r. w sprawie partnerstwa i współpracy Miasta i Gminy Skawina z miastem Peremyślany.

31. Uchwała Nr XXIV/222/08 z dnia 24 września 2008 r. w sprawie wygaśnięcia mandatu radnego.

32. Uchwała Nr XXIV/223/08 z dnia 24 września 2008 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2008 rok.

33. Uchwała Nr XXIV/224/08 z dnia 24 września 2008 r. w sprawie zmiany uchwały Rady Miejskiej Nr XIII/105/07 z dnia 24 października 2007 r. w sprawie zarządzenia poboru podatków i opłat w drodze inkasa, określenia inkasentów i wysokości wynagrodzenia za inkaso.

34. Uchwała Nr XXIV/225/08 z dnia 24 września 2008 r. w sprawie zmiany uchwały własnej Rady Nr XXIII/220/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r.

35. Uchwała Nr XXIV/226/08 z dnia 24 września 2008 r. w sprawie upoważnienia Kierownika MGOPS w Skawinie do załatwienia spraw z zakresu ustawy o pomocy osobom uprawnionym do alimentów.

36. Uchwała Nr XXIV/227/08 z dnia 24 września 2008 r. w sprawie nadania nazwy ulicy w Skawinie.

37. Uchwała Nr VN/228/08 z dnia 16 października 2008 r. w sprawie zmiany uchwały budżetowej Miasta i Gminy Skawina na 2008 rok.

38. Uchwała Nr VN/229/08 z dnia 16 października 2008 r. w sprawie przyjęcia do realizacji zadania „Gospodarka wodno-ściekowa na terenie Gminy Skawina” zgodnie ze Studium Wykonalności przyjętym przez Radę Miejską w Skawinie uchwałą Nr XXIII/218/08 z dnia 27 sierpnia 2008 r.



39. Uchwała Nr XXV/230/08 z dnia 22 października 2008 r. w sprawie obsadzenia mandatu radnego.
40. Uchwała Nr XXV/231/08 z dnia 22 października 2008 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2008 rok.
41. Uchwała Nr XXV/232/08 z dnia 22 października 2008 r. w sprawie umorzenia pożyczki udzielonej OSP w Rzozowie na zakup samochodu pożarniczego.
42. Uchwała Nr XXV/233/08 z dnia 22 października 2008 r. w sprawie uzupełnienia składu osobowego Komisji Rady Miejskiej w Skawinie.
43. Uchwała Nr XXV/234/08 z dnia 22 października 2008 r. w sprawie podwyższenia kryterium dochodowego uprawniającego do nieodpłatnej pomocy w zakresie dożywiania.
44. Uchwała Nr XXV/235/08 z dnia 22 października 2008 r. w sprawie warunków nabycia przez Pana Piotra Natkańca zam. Polanka Hallera 56 budynku mieszkalnego nr 56 znajdującego się na działce nr 234 położonej w Polance Hallera.
45. Uchwała Nr VI N/236/08 z dnia 13 listopada 2008 r. w sprawie zmiany uchwały własnej Nr XIV/118/08 Rady Miejskiej z dn. 21.10.07 r. w sprawie polityki podatkowej Gminy Skawina w latach 2008-2010.
46. Uchwała Nr VI N/237/08 z dnia 13 listopada 2008 r. w sprawie określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości.
47. Uchwała Nr VI N/238/08 z dnia 13 listopada 2008 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2008 r.
48. Uchwała Nr VI N/239/08 z dnia 13 listopada 2008 r. w sprawie współfinansowania funkcjonowania Izby Wytrzeźwień prowadzonej przez Miasto Kraków.
49. Uchwała Nr XXVI/240/08 z dnia 26 listopada 2008 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2008 rok.
50. Uchwała Nr XXVI/241/08 z dnia 26 listopada 2008 r. w sprawie uchylenia uchwały Nr XIV/113/07 Rady Miejskiej w Skawinie w sprawie opłaty od posiadania psa.
51. Uchwała Nr XXVI/242/08 z dnia 26 listopada 2008 r. w sprawie uzupełnienia składu osobowego komisji Rady Miejskiej w Skawinie.
52. Uchwała Nr XXVI/243/08 z dnia 26 listopada 2008 r. w sprawie powołania komisji doraźnej Rady Miejskiej w Skawinie ds. Odznaki Honorowej „Zasłużony dla Skawiny”.
53. Uchwała Nr XXVI/244/08 z dnia 26 listopada 2008 r. w sprawie ustalenia nowego terminu załatwienia skargi.
54. Uchwała Nr XXVI/245/08 z dnia 26 listopada 2008 r. w sprawie ustalenia nowego terminu załatwienia skargi.

Informacja

24 grudnia – Wigilia

Urząd Miasta i Gminy Skawina jest nieczynny

APEL BURMISTRZA MIASTA I GMINY SKAWINA

W trosce o zwiększenie dochodów naszej Gminy z wpływu środków pochodzących z podatków rozliczanych w Urzędzie Skarbowym, pragnę zaapelować do tych mieszkańców, którzy posiadają domy lub mieszkania w Gminie Skawina, a z różnych powodów jako stałe miejsce zamieszkania podają inną Gminę, aby wskazali Gminę Skawina jako miejsce stałego zamieszkania – wtedy płacone przez nich podatki w określonej części powiększą budżet naszej Gminy, dzięki temu będą mieli Państwo swój wkład w rozwój zarówno naszego miasta, jak i całej Gminy.

Burmistrz Miasta i Gminy Skawina

Letnie Igrzyska Olimpijskie Pekin 2008



29 lipca Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder, Przewodniczący Rady Miejskiej Marcin Kufłowski, licznie zebrani przedstawiciele Rady Miejskiej, jak również zaproszeni nauczyciele, pożegnali Marcina Starzaka, wyjeżdżającego na Olimpiadę do Pekinu. 23-letni mieszkaniec Skawiny, student krakowskiej Akademii Wychowania Fizycznego, reprezentował Polskę w konkurencji skok w dal.

SYLWETKA SPORTOWCA

Marcin Starzak (ur. 20 października 1985 r.) polski lekkoatleta, skoczek w dal, zawodnik AZS-AWF Kraków. Młodzieżowy rekordzista Polski – 8,21 m (2007), halowy współrekordzista kraju – 8,01 m (2004, 2007), 3-krotny mistrz Polski (2006, 2007, 2008), 3-krotny halowy mistrz kraju (2006, 2007, 2008). Lekkoatletyką zainteresował się już w szkole podstawowej, początkowo brał udział: w biegach przełajowych, skoku wzwyż, czwórboju. Skoczek, który może pochwalić się regularnością ośmiometrowych skoków. Wynikiem 8,20 m w Osace (2007 r.) zdobył piąte miejsce na Mistrzostwach Świata.



Pierwszy nauczyciel wf. Marcina Starzaka, radny Rady Miejskiej Artur Wątor (Szkoła Podstawowa nr 2 w Skawinie) pamięta chłopca, który w tamtym czasie nie osiągał najlepszych rezultatów, ale niezwykłym uporem i ciężką pracą wyróżniał się wśród rówieśników. Dziękując Marcinowi i jego rodzinie za przybycie, życzymy kolejnych sukcesów na drodze sportowej kariery.

ORLIK w Skawinie

„Sport jest najlepszą drogą do przekraczania granic...”.

Jan Paweł II

Tymi słowami 28 listopada Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder rozpoczął ceremonię otwarcia kompleksu boisk, zwanych popularnie ORLIKIEM. Obiekt usytuowany na terenie TKS „Skawinka” jest inwestycją zrealizowaną w ramach rządowo-samorządowego projektu „MOJE BOISKO – ORLIK 2012”. Budowa boisk sportowych doskonale wpisała się w „Gminny program rozwoju bazy sportowo-rekreacyjnej”, w ramach którego w 2004 r. wybudowano cztery sale gimnastyczne przy szkołach podstawowych w Borku Szlacheckim, Zeczynie, Kopance i SP nr 4 w Korabnikach, a w nadchodzącym roku zostaną rozpoczęte realizacje sal

gimnastycznych przy SP nr 1 w Skawinie, Krzęcinie oraz wspólnie ze Starostwem Powiatowym przy SP nr 2 i Liceum Ogólnokształcącym.

Szczegóły inwestycji:

Zbudowano kompleks dwóch boisk:

❖ boisko do piłki nożnej z syntetyczną nawierzchnią o wymiarach 32 x 61 m o łącznej powierzchni 1952 m².

❖ boisko do gry w koszykówkę i siatkówkę z nawierzchnią poliuretanową o wymiarach 19,1 x 32 m o łącznej powierzchni 1611,2 m².

Kompleks jest oświetlony, monitorowany i ogrodzony siatką do wysokości 4 m. Boiska dostępne są dla wszystkich mieszkańców miasta i gminy w godzinach 8-22.

Wartość inwestycji: 1 449 480 zł (środki własne 783 480 zł, środki budżetu samorządu województwa 333 000 zł, dotacja z budżetu państwa 333 000 zł).





PROJEKT BUDŻETU MIASTA I GMINY SKAWINA NA ROK 2009

Dochody – 101 699 122 zł

Wydatki – 110 721 929 zł

Przychody – 16 000 000 zł

- 14 000 000 zł kredyt
- 2 000 000 zł wolne środki z lat ubiegłych

Rozchody – 6 977 193 zł

Deficyt – 9 022 807 zł

Ważne pozycje w budżecie

W 2009 roku na inwestycje przeznacza się 21 811 000 zł
w tym: GFOŚiGW 1 220 000 zł

Dotacje

Centrum Kultury i Sportu w Skawinie – 3 070 000 zł
Miejska Biblioteka Publiczna w Skawinie – 640 000 zł
Organizacje pozarządowe pożytku publicznego i wolontariatu – 544 000 zł

Oświata – 40 866 550 zł

W tym inwestycje – 5 165 000 zł

Subwencja oświatowa – 22 322 806 zł

Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej – 13 572 970 zł

Rezerwy

Ogólna 900 000 zł

Celowa na wydatki dla jednostek pomocniczych Gminy – 1 320 000 zł

Celowa na realizację zadań własnych z zakresu zarządzania kryzysowego – 80 000 zł

Gminny Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej – 1 910 000 zł

Upoważnienia Burmistrza

Zaciągania kredytów i pożyczek na niedobór w ciągu roku (płynność finansowa) – 2 000 000 zł

Wskaźniki i kwota długu Gminy

Łączne spłaty w roku 2009 w stosunku do dochodów – **9,47%** – zgodnie z przepisami prawa dopuszczalne jest 15%.

Łączna kwota długu na koniec roku budżetowego 2009 w stosunku do dochodów – **46,72%** – zgodnie z przepisami prawa dopuszczalne jest 60%.



Nazwa – Treść	Dział	Rozdział	Kwota w złotych
WAŻNIEJSZE ZADANIA			20 591 000
w tym:			
Budowa wodociągu na terenie Gminy	010	01010	400 000
Wydatki na wniesienie wkładów do spółek	400	40002	1 800 000
prawa handlowego – Spółka ZWIK	900	90001	
Budowa zatok autobusowych w m. Grabie			
w ciągu drogi nr 953, wykonanie przejścia			
dla pieszych w m. Gołuchowice	600	60013	330 000
Przebudowa bezkolizyjnego wyjazdu			
z ul. Jagiellnia na ul. Krakowską	600	60016	850 000
Przebudowa ul. Torowej	600	60016	800 000
Budowa dróg na os. Willowym	600	60016	400 000
Budowa parkingu, ul. Wesola	600	60016	500 000
Przebudowa ulic: M.C. Skłodowskiej			
i Monte Cassino (projekt)	600	60016	200 000
Wykup gruntów	700	70005	1 800 000
Wykup niematerialnego prawa do wielokrotnego			
nabywania-wielokrotnego zawarcia umów najmu w TBS	700	70021	500 000
Adaptacja pomieszczeń usługowych			
na mieszkania socjalne – Energetyków	700	70095	600 000
Asfaltowanie alejek, budowa muru urnowego,			
urządzenie alei zasłużonych (Cmentarz Komunalny)	710	71035	200 000
Zakupy inwestycyjne (sprzęt komputerowy			
i oprogramowanie, kserokopiarka)	750	75023	165 000
Zakup sprzętu p.poż., samochodów pożarniczych,	754	75411	300 000
motopomp dla OSP, skokochronu		75412	
Monitoring wizyjny w Skawinie i Fotoradary	754	75495	150 000
Budowa sali gimnastycznej			
przy Szkole Podstawowej Nr 1	801	80101	500 000
Budowa sali gimnastycznej			
przy Szkole Podstawowej Nr 2	801	80101	565 000
Rozbudowa Szkoły Podstawowej w Jaśkowicach	801	80101	500 000
Budowa sali gimnastycznej			
przy Szkole Podstawowej w Krzęcinie	801	80101	500 000
Nadbudowa Przedszkola Nr 2 w Skawinie	801	80104	1 100 000
Dofinansowanie budów sal gimnastycznych			
przy placówkach oświatowych	851	85154	111 000
Zakup sprzętu dla Środowiskowego Domu			
Samopomocy (dotacja)	852	85203	20 000
Kanalizacja sanitarna Browarna – Rieczna	900	90001	150 000
Kanalizacja sanitarna Samborek	900	90001	1 000 000
Kanalizacja sanitarna zadanie IIIa Radziszów	900	90001	750 000
Kanalizacja sanitarna Krakowska – Rzepnik			
(Strefa Gospodarcza)	900	90001	2 300 000
Budowa wodociągu ulica Podgórk Tynieckie			
w Skawinie (Strefa Gospodarcza)	900	90001	400 000
Kanalizacja sanitarna Korabniki	900	90001	1 000 000
Budowa punktów oświetleniowych (modernizacja)	900	90015	300 000
Modernizacja Placu Targowego w Skawinie	900	90095	1 600 000
Remont kapitalny budynku przy ul. Mickiewicza 26			
– Biblioteka Publiczna i Muzeum	921	92195	1 000 000
Modernizacja stadionu przy ul. Mickiewicza			
– TKS Skawinka	926	92601	300 000
Centrum Sportowe w Skawinie – projekt	926	92601	500 000



Poświęcenie kamienia węgielnego pod pierwszy w Polsce dom Guanellianów



25 października został poświęcony kamień węgielny pod pierwszy w Polsce dom zakonny Zgromadzenia Sług Miłości nazwany „Centrum Don Guanella”. Uroczystość została zainaugurowana Mszą Św. w kościele pw. św. św. Apostołów Szymona i Judy Tadeusza, pod przewodnictwem Jego Ekscelencji Księdza Biskupa Józefa Guzka. Obecni na uroczystości byli przedstawiciele najwyższych władz zakonnych z Rzymu, na czele z Ojcem Generałem Sług Miłości Ks. Alfonso Crippa oraz Ojcem Prowincjałem Ks. Pino Venerito, duchowieństwo, Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder, architekci i inżynierowie, młodzież guanelliańska oraz inni zaproszeni goście. Po Mszy Św. nastąpił przejazd na teren budowy przy ulicy Leśnej 5, gdzie Ksiądz Biskup poświęcił kamień węgielny przywieziony z Fraciscio we Włoszech, miejsca narodzin bł. Alojzego Guanelli. Uroczystość ta zbiegła się rów-

nież z 43. rocznicą wyniesienia na ołtarze ks. Alojzego Guanelli założyciela zgromadzenia Sług Miłości oraz setnej rocznicy powstania tegoż zgromadzenia.

Budowane „Centrum Don Guanella” mieścić będzie placówkę opiekuńczo-wychowawczą dla młodzieży, dom powołaniowo-formacyjny oraz centrum wolontariatu guanelliańskiego. Placówką będzie kierował ks. Piotr Telega.

Notka biograficzna

Ks. Luigi Guanella urodził się 19 grudnia 1842 r. we Fraciscio, niewielkiej wiosce alpejskiej położonej w Dolinie Spluga, na granicy włosko-szwajcarskiej. Wraz z 12-osobowym rodzeństwem otrzymał od rodziców silną wiarę, zamiłowanie do modlitwy oraz wielką ufność w Opatrzność Bożą. 2 kwietnia 1852 r., w dzień Pierwszej Komunii Św., ma objawienie w którym słyszy: „*gdy będziesz dorosły, zrobisz to wszystko dla biednych*”, i widzi swoją przyszłość. 26 maja 1866 r. zostaje wyświęcony na kapłana w diecezji Como. W Savagno otwiera swoją pierwszą szkołę podstawową, kierując szczególne zainteresowanie ku dzieciom upośledzonym i sierotom. To im poświęca kolejne 20 lat swojego życia. W 1886 r. otwiera w Como pierwszy Dom Opatrzności Bożej. Umiera 24 października 1915 r. zostawiając 40 domów dla potrzebujących, upośledzonych i sierot. Papież Paweł VI, 25 października 1964 r. ogłasza go Błogosławionym.



REZOLUCJA Rady Miejskiej w Skawinie z dnia 13 listopada 2008 roku



w sprawie projektowanego I Etapu dla drogi krajowej nr 52 odcinek węzeł Suchy Potok – węzeł Głogoczów w zakresie odcinka przebiegającego przez teren sołectwa Wola Radziszowska w Gminie Skawina

Rada Miejska w Skawinie negatywnie ocenia oraz wyraża sprzeciw w odniesieniu do złożonego w dniu 21 października 2008 r. do Gminy Skawina przez firmę KLOTOIDA Studium Techniczno-Ekonomiczno-Środowiskowego Etap I dla drogi krajowej nr 52 odcinek węzeł Suchy Potok – węzeł Głogoczów w zakresie odcinka przebiegającego przez teren sołectwa Wola Radziszowska leżącego w Gminie Skawina.

Stanowisko nasze zostało wypracowane w oparciu o następujące argumenty:

- ❖ Brak akceptacji społeczności Woli Radziszowskiej dla tej inicjatywy.
- ❖ Dolina rzeki Cedron znajduje się w strefie ochronnej ujęcia wody pitnej dla Skawiny oraz dużej części gminy. W tym przypadku każde zanieczyszczenie gleby wpłynie negatywnie na jakość wody pitnej spożywanej przez około 30 tys. osób.
- ❖ Trasy obu wariantów przebiegających przez teren Woli Radziszowskiej są niezgodne ze Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego oraz z Miejscowym Planem Zagospodarowania Przestrzennego.
- ❖ Warianty te są niekorzystne dla Gminy ze względów komunikacyjnych, gdyż według nich połączenie drogi nr 52 z terenami leżącymi na terenie gminy odbywać się będzie jedynie w oparciu o drogę powiatową nr K1939. Oznacza to, że cały ruch osobowy oraz ciężarowy w kierunku Skawiny odbywać się będzie drogą o parametrach nie przystosowanych to

takiego obciążenia ruchem i w bardzo złym stanie technicznym.

- ❖ Wola Radziszowska jest wsią o wyjątkowych walorach krajobrazowych i przyrodniczych. Poprowadzenie w tym terenie drogi krajowej kl. GP o dużym natężeniu ruchu spowoduje bezpowrotne zniszczenie tego terenu. Proponowane warianty drogi (III i IV) wkraczają w tereny czyste ekologicznie, na których znajdują się siedliska gatunków silnie zagrożonych i objętych Dyrektywą Siedliskową Unii Europejskiej: skójką (małż), rak szlachetny, wydra.
- ❖ W pobliżu proponowanych wariantów znajduje się jeden z najstarszych zabytków sakralnych kl. 0 w Małopolsce XV wieczy kościół (zabytek architektury drewnianej), który wraz z jego otoczeniem winien być szczególnie chroniony.
- ❖ Na terenie przebiegu trasy wariantu III znajduje się oryginalna kopia Osady Łużyckiej z epoki brązu, która powstała pod patronatem AGH, organizacji młodzieżowych, przy współudziale środków unijnych. Na jej terenie prowadzone są unikatowe badania archeologów i metalurgów o ogromnych walorach poznawczych zarówno dla naukowców, studentów, jak i turystów.
- ❖ Budowa nowej drogi spowoduje nieodwracalne zmiany środowiskowe, które będą mieć negatywny wpływ przede wszystkim na warunki życia lokalnej społeczności oraz na rzeźbę terenu (tereny osuwiskowe), stosunki wodne, zwierzęta (hałas i migracja) oraz rośliny.

Renowacja figurki w Gołuchowicach



Dzięki finansowej pomocy gminy Skawina odnowiono figurkę w Gołuchowicach. Uroczyste po-

święcenie miało miejsce podczas Mszy św., którą odprawił proboszcz parafii Krzęcin ks. Zdzisław Budek. W poświęceniu uczestniczyli: burmistrz Adam Najder, kierownik wydziału inwestycji i gospodarki komunalnej Dorota Książek, kierownik wydziału rolnictwa i ochrony środowiska Joanna Szczygłowska, dyrektor Szkoły Podstawowej w Polance Hallera – Anita Karczewska, mieszkańcy Gołuchowic oraz okolicznych miejscowości. O piękną oprawę muzyczną zadbał zespół Roses z uczennicą szkoły podstawowej w Polance Hallera. Za udział we Mszy św. podziękował wszystkim gościom sołtys wsi Gołuchowice – Zdzisław Żak.



Otwarcie Miasteczka Komunikacyjnego



17 września na terenie Gimnazjum Nr 1 im. Noblistów Polskich w Skawinie zostało otwarte pierwsze w powiecie krakowskim miasteczko komunikacyjne, całkowicie sfinansowane przez Gminę Skawina kosztem 456 tys. zł. Uroczystego otwarcia dokonał burmistrz Adam Najder, przekazując jednocześnie na wyposażenie 4 rowery. Obecny na otwarciu prezes Zarządu Okręgowego Polskiego Związku Motorowego Marek Rutkowski przekazał pięć kompletnie wyposażonych rowerów.

Miasteczko Komunikacyjne powstało z myślą o dzieciach i młodzieży, którzy będą mogli tu poznać teoretycznie i praktycznie zasady ruchu drogowego. Tu wszystko jest takie, jak na ulicach: skrzyżowania, sygnalizacja świetlna, przejścia dla pieszych, rondo, a nawet przejazd kolejowy. Wszystko po to, by nauczyć najmłodszych dobrych zachowań, ośwoić dzieci z różnymi sytuacjami drogowymi, co będzie skutkowało większą pewnością w poruszaniu się po drogach.





Obiekt będzie czynny tak długo, jak tylko pozwolą na to warunki atmosferyczne, w godzinach popołudniowych w ramach lekcji prowadzone będą zajęcia z młodzieżą szkolną, natomiast po południach i w dni wolne od pracy z miasteczka będą korzystać osoby indywidualne. Zajęcia będzie koordynował pracownik Straży Miejskiej w Skawinie, przeszkolony z zakresu przepisów

o ruchu drogowym, który jednocześnie będzie wspomagał i współpracował z nauczycielami w czasie zajęć.

26 września Gmina Skawina otrzymała jedno z pięciu wyróżnień (zgłoszono 52 projekty) w konkursie ogólnopolskim organizowanym przez MSWiA i Komendę Główną Policji na projekt „Miasteczka ruchu drogowego” w postaci 5 rowerów z wyposażeniem i kaskami.

ZMIANY W FUNKCJONOWANIU KOMUNIKACJI PUBLICZNEJ NA TERENIE MIASTA I GMINY SKAWINA W 2008 R.

Z dniem 30 sierpnia 2008 r. wprowadzono następujące zmiany w funkcjonowaniu komunikacji publicznej na terenie miasta i gminy Skawina:

1. Linia autobusowa **nr 263** nowo uruchomiona relacji Kraków Łagiewniki – Skawina – Radziszów PKP
2. Linia autobusowa **nr 235** (wydłużona) relacji Kraków Borek Fałęcki – Skawina Zakłady Metalurgiczne – Ochodza
3. Linia autobusowa **nr 203** (zwiększona liczba kursów) relacji Skawina Cmentarz – Tyniec

INFORMACJA

Nie jest zgodna z prawdą informacja na temat likwidacji nowej linii komunikacji miejskiej nr 235 (trasa Borek Fałęcki – Zakopiańska – Libertów – Skawina – Borek Szlachecki – Zelczyna – Ochodza). Połączenie na tej trasie jest potrzebne i uczęszczane przez pasażerów.



WSPÓŁPRACA Z MIASTAMI PARTNERSKIMI

Dożynki w Turčianskich Teplicach

W dniach 29-31 sierpnia na zaproszenie burmistrza Michała Sygúta na uroczystości dożynkowe oraz organizowane równocześnie zawody strażackie udała się oficjalna delegacja, na czele której stał zastępca burmistrza Stanisław Żak oraz przewodniczący Rady Miejskiej Marcin Kuflowski. W zawodach strażackich gminę reprezentowała drużyna z Jaśkowic, na scenie natomiast koloryt naszego regionu w pięknych strojach ludowych swoim występem przybliżyła wszystkim zebranym grupa „Krzoki Bis”. Delegacja ze Skawiny zawiozła do Teplic piękny wieniec dożynkowy.



29 sierpnia w trakcie słowackiego święta upamiętniającego Powstanie Narodowe roku 1944 delegacja złożyła wieniec pod pomnikiem Powstańca. Wizyta na Słowacji była okazją do spotkania z zaprzyjaźnionymi miastami z Czech i Serbii. W imieniu wszystkich przedstawicieli Skawiny obecnych na dożynkach w Turčianskich Teplicach dziękujemy gospodarzom za wspaniałą gościnność i domową atmosferę.

Polsko-niemieckie podróże kulinarne

W dniach 2-11 września uczniowie gimnazjum nr 1 w Skawinie gościli rówieśników niemieckiego gimnazjum z Hürth (miasto partnerskie Skawiny od 1996 roku). 9 września grupę gościł w Ratuszu burmistrz Adam Najder. Nowatorskim pomysłem wymiany realizowanym w trakcie jej trwania był projekt „Podróże kulinarne”. Celem projektu było poznanie specyfiki kulturowej regionu ze szczególnym uwzględnieniem sztuki kulinarnej. Ta kulinarna podróż dała szansę uczniom odkrycia stylu życia oraz kulinarnych upodobań gości. Efektem końcowym



projektu było opracowanie kalendarza kulinarnego, który zawierał najpopularniejsze dania regionu. Punktem kulminacyjnym tej wspólnej, polsko-niemieckiej podróży był posiłek przygotowany przez jej uczestników. Na stołach pożegnalnego spotkania znalazły się potrawy przygotowane przez młodzież pod kierunkiem szefa kuchni. Pobyt uczniów niemieckich po raz kolejny dał szansę nawiązania przyjaźni i kontaktów, które nierzadko pielęgnowane są przez lata.

Partnerskie spotkania – Przemyślan

W dniach 12-14 września 2008 r. odbyła się oficjalna rewizyta (reprezentacja z Przemyślan była na Dniach Skawiny) w Przemyślanach w składzie: zastępca burmistrza Skawiny Stanisław Żak, prezes SSPM Ewa Malinowska, podinspektor ds. partnerstwa miast UM Magdalena Turkawska, nauczycielka Przedszkola Nr 3 Maria Repeta, radni Rady Miejskiej: Małgorzata Zawartka, Franciszek Ciernia, Adam Woźniczka oraz kierowca UM Zdzisław Żak. Celem wyjazdu było wręczenie zaproszenia dla burmistrza Przemyślan Petro Buchoka na uroczystość podpisania Umowy Partnerskiej między naszymi miastami.





Na granicy, stojąc w długiej kolejce (czas oczekiwania ok. 3 godz.) członkowie delegacji poczuli się jak za dawnych lat. Pani prezes Ewa Malinowska przypomniała wszystkim podróże partnerskie za zachodnią granicę do Hürth w Niemczech, które w latach osiemdziesiątych wyglądały identycznie. Pokonanie dystansu około 400 km zajęło aż 8 godzin. Po przyjeździe do miasta zakwaterowani w domu parafialnym polskiego kościoła pw. św. św. Apostołów Piotra i Pawła, zostaliśmy serdecznie przywitani przez ks. Piotra Smółkę.

Na wspólnym spotkaniu w urzędzie witał delegację burmistrz Petro Buchok wraz z radnymi. Najserdeczniejsze powitanie, ku ogromnemu zaskoczeniu wszystkich, zgotowały gościom z Polski przedszkolaki z Przedszkola „Soneczko”.

Dyrektor placówki Tatyana Martynyak wspominała początki współpracy, które wspólnie wypracowały panie nauczycielki: Iryna Romanchuk i Maria Repeta. Dzieci (około 200 przedszkolaków) zaprezentowały program artystyczny. Kulminacyjnym momentem było wypuszczenie dwóch białych gołębi z flagami Polski oraz Ukrainy. W spotkaniach z przedstawicielami mieszkańców Przemyślan dało się odczuć serdeczność i życzliwość, ale przede wszystkim zaciekawienie. Padało wiele pytań, które dotyczyły m.in.: szkolnictwa, dróg, gospodarki komunalnej, kompetencji samorządu gminnego, działalności prywatnych firm, cen artykułów itd.

Program pobytu delegacji uwzględniał wycieczkę do Lwowa, zwiedzanie cmentarza Łyczakowskiego wraz z cmentarzem Orląt Lwowskich, gdzie członkowie delegacji zapalili znicze na grobach rodaków. Kamieniczki starego miasta, Katedra Lwowska i Opera robią niesamowite wrażenie.

Partnerstwo Skawiny z Przemyślanami ma szczególne znaczenie. Skawina jest dla Przemyślan pierwszy miastem partnerskim, dotychczasowe kontakty zagraniczne zarówno władz, jak i mieszkańców tego ukraińskiego miasta miały charakter prywatny. Rola nauczyciela przewodnika nie jest łatwa, ale tak jak w latach 80. niemieckie miasto Hürth pokazało Skawinie i jego mieszkańcom inny świat „za żelazną kurtyną”, tak dziś Skawina spłacając dług wdzięczności, pokaże Przemyślanom inną rzeczywistość.





SERWIS INFORMACYJNY SSPM

PARTNERSTWO ZWYKŁYCH LUDZI

Z okazji nadchodzących świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego 2009 roku w imieniu Zarządu stowarzyszenia pragnę złożyć najserdeczniejsze życzenia; dużo zdrowia, uśmiechu na co dzień oraz wszelkiej pomysłowości.

Zespół redakcyjny w składzie:
Krystyna Jędrzejczyk, Ewa Malinowska, Paulina Biegaj, Elżbieta Baran

Partnerskie spotkania...

NASZA WŁOSKA WYPRAWA

Niezwykłe to wydarzenie w historii działalności Skawńskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast. Po raz pierwszy wszyscy sympatycy słonecznej Italii wyruszyli na wspólne wakacje. Podróż zaplanowano tak, by odwiedzić zaprzyjaźnione ze Skawiną miasto Civitanova Marche, ale też poznać najważniejsze miejsca religijnego kultu, idąc śladami świętych.



23 czerwca rozpoczęła się wyprawa do Włoch. Pierwsze spotkanie z Italią po wyjściu z klimatyzowanego autokaru było małym termicznym szokiem. Wszystkich przywitało uderzenie gorącego wilgotnego powietrza i świecące mocniej niż w naszym kraju słońce. Taka wyjątkowa, co potwierdzali sami Włosi, upalna pogoda towarzyszyła grupie przez cały czas pobytu na południu Europy.

Pamięć o rodakach w Loreto

Pierwszym punktem programu wycieczki było zwiedzanie Bazyliki Najświętszej Maryi Panny w Loreto.

Wrażenia, jakie pozostały w pamięci, to: wspaniała roślinność zachwycająca różem oleandrów, bogactwem zieleni krzewów laurowych i rozłożystych palm, a także uroczą w kolorze ciepłego piasku architektura. Największym przeżyciem duchowym było wejście do autentycznego domu Matki Boskiej, gdzie wśród chłodu starożytnych murów patrzy na każdego pielgrzyma Czarna Madonna – Matka Boska Loretańska. Przedstawiciele stowarzyszenia partnerstwa pozostawili po sobie symboliczny ślad w Loreto, a dokładniej na polskim cmentarzu wojskowym, gdzie zapalili znicze na grobach poległych w 1944 roku żołnierzy – rodaków.

Dzień pełen spotkań

Środa zapisała się w historii wyjazdu ważnym oficjalnym spotkaniem z burmistrzem Civitanova-Alta, Ermanno Carassi, w zabytkowym budynku urzędu miasta. Wizyta ta przyczyniła się do bliższego poznania historii oraz dzisiejszej specyfiki naszego partnerskiego miasta. Polska delegacja zobaczyła odrestaurowany kościół, Pinakotekę, galerię sztuki oraz stary teatr, gdzie skawinianie zaprezentowali gospodarzom muzyczną niespodziankę – piosenkę „Szła dziewczeczka do laseczka” odśpiewaną w języku polskim i włoskim.

Partnerskie spotkania nie ograniczyły się tylko do wizyty w urzędzie miasta. Rankiem stowarzyszenie zawitało do Przedszkola Scuola Materna Pio XII. Ewa Malinowska, Elżbieta Baran i Krystyna Drożdżewicz wręczyły małym gospodarzom spotkania nagrody za zajęcie miejsc w konkursie plastycznym i przekazały im rysunki w imieniu przedszkolaków z Katolickiego Przedszkola im. Ks. Kardynała Prymasa Stefana Wyszyńskiego przy parafii Miłosierdzia Bożego w Skawinie.

Skawinska delegacja zaznaczyła swoją obecność u burmistrza całego miasta (Civitanova Marche), Mas-



sima Mobiliego, gdzie czekał na nich sztab pracowników urzędu miasta, by następnie przejechać do gimnazjum współpracującego ze skawińskimi gimnazjami przy wymianie młodzieży.

Zwieńczeniem dnia było nawiedzenie Sanktuarium Santa Maria Apparente, gdzie w 1411 r. ukazała się Matka Boska. Widzialnym dowodem tego Objawienia jest naskalny wizerunek twarzy Maryi, świadkiem cudów natomiast, które do dzisiaj dokonują się tutaj za sprawą wstawienictwa Matki Bożej i świętego źródelka, jest jedna z urzędniczek Civitanovy. Została tu uzdrowiona z choroby kolana.

Śladami świętych

Lanciano, spiczaste dachy małych domków skupionych wokół rozdzwonionej wczesnym rankiem wieży kościoła. Czy średniowieczni mieszkańcy tego miasteczka mogli przypuszczać, że to właśnie tutaj po raz pierwszy chleb zamieni się w kawałek prawdziwego Ciała, a wino w najprawdziwszą ludzką Krew Chrystusa? Misja budowania partnerskich więzi dała członkom stowarzyszenia niepowtarzalną okazję do odwiedzenia jeszcze jednego świętego miejsca. W podziemiach klasztoru w San Giovanni Rotondo, gdzie kapucyn z Pietrelciny – św. Ojciec Pio – spędził większą część swojego ukrytego życia, jego ciało, spoczywające w szklanej trumnie, jest wystawione na widok publiczny.

Skawina w Rzymie

27 czerwca po południu wycieczka dotarła do Rzymu, gdzie podziwiano m.in. Kolosseum, Bibliotekę Juliusza Cezara, Kapitol, Forum Romanum. Drugiego dnia pobytu w Rzymie, chrześcijańska stolica Europy, czyli Watykan był miejscem naszej wyprawy. Ks. Piotr Studnicki odprawił specjalną mszę świętą w Grotach Watykańskich, gdzie spoczywa Sługa Boży. Członkowie SSPM zwiedzili również wnętrze watykańskiej bazyliki i Plac św. Piotra. Dalej, zatłoczonymi ulicami Romy, dotarli do Fontanny di Trevi, Panteonu, Schodów Hiszpańskich, a także Świętych Schodów, po których w Wielki Piątek szedł sam Chrystus. Całodzienny spacer zakończył się w Bazylice na Lateranie. W drodze powrotnej do Skawiny grupa odwiedziła starożytne miasto św. Franciszka – Asyż.

PARTNERSKIE SPOTKANIE W HÜRTH

W dniach 14-16 listopada, na zaproszenie Burmistrza Walthera Boeckera, do miasta partnerskiego Hürth w Niemczech wyjechała delegacja ze Skawiny w składzie: wiceprzewodniczący Rady Miasta Witold Grabiec, podinspektor ds. partnerstwa miast Magdalena



Turkawka oraz członkowie Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast: Ewa Malinowska, prezes, Elżbieta Baran, odpowiedzialna za kontakty z Hürth, Krystyna Kutek i Arkadiusz Wrzosek, dyrektor Szkoły Podstawowej nr 4 w Skawinie.

Spotkanie zorganizowano z okazji jubileuszu 20 lat partnerstwa Hürth z francuskim miastem Argelès-sur-Mer. W spotkaniu uczestniczyli przedstawiciele wszystkich miast partnerskich Hürth: Argeles-sur-Mer (Francja), Thetford (Anglia), Spijkenisse (Holandia), Kabernet (Kenia) i Skawina. W sobotni wieczór, w auli gimnazjum im. Alberta Schweitzera, uroczystości jubileuszowe rozpoczął Burmistrz Hürth i przewodniczący Partnerstwa Rudiger Winkler. W programie były występy zespołów muzycznych i tanecznych, prezentacja akrobatyczna dziecięcej grupy gimnastycznej z Hürth, wymiana prezentów i konsumpcja potraw regionalnych przygotowanych przez miasta partnerskie. Wieczór ten był równocześnie okazją spotkania z naszymi wieloletnimi przyjaciółmi m.in. Willim Zylajewem. Dzięki wspaniałej gościnności i osobistemu zaangażowaniu naszych gospodarzy, przedstawiciele Skawiny mogli zwiedzić Kolonię, Muzeum Maxa Ernsta w Brühl, jednak głównym celem wizyty było umówienie planu współpracy naszych miast w roku 2009. Podło kilka interesujących propozycji, które przeniosą nasze działania w obszary dotąd niewykorzystane.

MŁODZIEŻ SKARBEM...

Już po raz drugi młodzież z Turčianskich Teplic uczestniczyła w programie „Młodzież skarbem zjednoczonej Europy”. W dniach 2-12 sierpnia zawitała do Skawiny. Niektórzy z nich przyjechali do nas po raz kolejny tym razem z duchowym wsparciem księdza Józefa Campury. Wizyta rozpoczęła się od powitania gości w Urzędzie Miasta przez wiceburmistrza Stanisława Żaka.

Miło było znowu gościć „młodych” z Teplic tym bardziej, że nawiązały się wspólne przyjaźnie. Marta Mažariova po ubiegłorocznym pobycie zdecydowała się wybrać właśnie język polski jako dodatkowy



obcy język na I roku studiów. Choć przeważnie nikt nie miał problemów z porozumiewaniem się, to w kwestiach problemowych Marta służyła fachową pomocą. Nasi młodzi przyjaciele uczestniczyli w przygotowanym przez nas programie. Zwiedzili Kraków (Wawel, Stare Miasto, Łagiewniki), Wadowice i Kalwarię.

W tym roku w programie dodatkowo zaplanowaliśmy zwiedzanie Muzeum Obozu Koncentracyjnego w Oświęcimiu. Turčianska młodzież nie kryła wzruszenia, przyznając, jak mało wiedzieli na temat zagłady w Auschwitz-Birkenau.

Przy realizacji programu pobytu „młodych” z Teplíc zaangażowani byli członkowie stowarzyszenia: Franciszek Mirocha, Agnieszka Porębska, Arkadiusz Wrzosek i prezes Ewa Malinowska. Przybliżyliśmy naszym przyjaciółom również historię Skawiny, z którą zapoznała ich nieoceniona pani Anna Kudela z Towarzystwa Przyjaciół Skawiny. Ostatnie popołudnie było przeznaczone na przygotowanie się

do pieszej pielgrzymki na Jasną Górę. Tym razem grupa szła pod opieką pani prezes Ewy Malinowskiej z Parafią św. św. Ap. Szymona i Judy Tadeusza, a więc z „czerwonymi”. Już w pierwszy dzień młodzież turčianska zaprzyjaźniła się ze skawińską młodzieżą wspólnie śpiewając pieśni „Matko, która nas znasz” czy „To idzie druga grupa”, a także „Kopyto za kopytem” itp. W czasie pielgrzymki przy upale, spiekocie, a także w intensywnych opadach deszczu wszyscy znosili trudy pielgrzymowania z dużą cierpliwością i pozytywnym serdecznym nastawieniem. Brali bardzo czynny udział we wszystkich spotkaniach, prezentując piękne słowackie pieśni i piosenki. Bardzo serdecznie dziękujemy księdzu Wiesławowi Widuchowi za wielką, okazaną pomoc. Oczywiście, nie obyło się bez „bąbelków”, co podobno jest wliczone w trud pielgrzymowania. Pełni wrażeń z pobytu w Skawinie turčianska młodzież pod opieką ks. Józefa Campury 12 sierpnia odjechała z Dworca Głównego do Žiliny.

Nowe stowarzyszenie

Wiele smutnych historii zna życie o zwierzętach niechcianych, wyrzucanych lub co gorsza krzywdzonych przez człowieka. Oczekując nadejścia świąt Bożego Narodzenia, świąt pełnych ciepła i pokoju napiszemy o ludziach, którzy bezinteresownie przyjmują pod swój dach, choćby tylko na parę dni, zwierzęta oczekujące na adopcję, o ludziach dokarmiających bezdomne koty, narażających się często na przykre uwagi sąsiadów, na kpiny i podejrzenia o dziwactwo. O ludziach, którzy nie przechodzą obojętnie obok bezdomnego, chorego, skrzywdzonego psa lub kota. Takich właśnie ludzi skupia **Skawińskie Stowarzyszenie Pomocy dla Zwierząt**. Celem stowarzyszenia jest:

- ❖ zapewnienie każdemu zwierzęciu opiekuna,
- ❖ ratowanie bezdomnych przed umieszczeniem w schronisku,
- ❖ tworzenie sieci domów, które przyjmą na parę dni

pod opiekę zwierzaka, dla którego szukamy stałego domu,

- ❖ pomaganie właścicielom w odszukaniu zagubionego psa lub kota.

Stowarzyszenie służy wszystkim swoimi tablicami ogłoszeń przy ulicach: Żwirki i Wigury 1 oraz Sobieskiego 5. Każdy też może dać ogłoszenie drogą internetową, korzystając z adresu:

zwierzakiskawina@gmail.com

oraz strony: **www.zwierzaki.skawina.net**, gdzie można też znaleźć zdjęcia i informacje o zwierzętach oczekujących na adopcję.

Korzystając z okazji, sojusznikom, przyjaciółom i opiekunom zwierząt, ludziom wielkiego serca, składamy serdeczne podziękowania i życzymy pełnych błogosławieństw świąt i wielu dobrych dni w nadchodzącym Nowym Roku.

Dzień Edukacji Narodowej



W ten szczególny dzień, popularnie zwanym Dniem Nauczyciela, dyrektorzy, nauczyciele, przedstawiciele kuratorium oświaty oraz związków zawodowych spotkali się w ośrodku Gubałówka na zaproszenie burmistrza Adama Najdera. Było to szczególne spotkanie, w trakcie którego nagrodzeni zostali dyrektorzy i nauczyciele, którzy swoją całoroczną, ciężką pracą wyróżnili się. Szczególne uznanie i wyrazy podziękowania złożył burmistrz Adam Najder wraz z kierownikiem Wydziału Edukacji Zdrowia i Kultury Pawłem Kolasą państwu Fidelusom, emerytowanym nauczycielom „...za trud, poświęcenie i serce oddane pracy nauczyciela...”

Stypendia naukowe dla gimnazjalistów

Stypendia naukowe Burmistrza Miasta i Gminy Skawina za wyniki w nauce wręczone zostały w październiku br. w Gimnazjum nr 1 w Skawinie. Nagrodzeni zostali uczniowie klas I i II roku szkolnego 2007/2008, kwota stypendium wynosi 500 zł. Liczba stypendystów w poszczególnych szkołach:

- Gimnazjum nr 1 im. Noblistów Polskich w Skawinie – 9 os.
- Zespół Szkół Publicznych w Radziszowie – 6 os.
- Zespół Szkół Katolickich im. Jana Pawła II w Skawinie – 6 os.
- Gimnazjum nr 2 im. KEN w Skawinie – 4 os.
- Zespół Szkolno-Przedszkolny w Brzeźnicy – 2 os. (uczenice mieszkające na terenie gminy)



Otwarcie sali gimnastycznej w Kopance

10 października przy Zespole Placówek Oświatowych w Kopance burmistrz Adam Najder w obecności zebranych gości otworzył nową salę gimnastyczną. Obiekt poświęcił bp Józef Guzdek. Zaproszeni goście m.in. Małopolski Wicekurator Oświaty Agata Szuta, dyrektorzy placówek oświatowych Miasta i Gminy Skawina przynieśli w prezencie drobny sprzęt sportowy m.in. piłki.

Oddanie sali zbiegło się w czasie z 100. rocznicą powstania szkoły w Kopance. Początki oświaty nie były na tym terenie łatwe. Lata I wojny światowej oznaczały brak stałej siedziby, szkoła funkcjonowała najpierw w domu Józefa Ostrowskiego potem

w domu Józefa Zajdy. Zlikwidowana na cztery lata w 1938 r. znalazła swoje stałe miejsce na kolejnych dwadzieścia lat, kiedy wybudowano nową szkołę.

Szczegóły inwestycji:

Sala gimnastyczna została dobudowana do istniejącego budynku szkoły:

Powierzchnia zabudowy – 604,70 m²

Powierzchnia użytkowa – 567,20 m²

Kubatura – 4 358,30 m³

Wymiary – 25,12 x 12,92 m

Łącznik zawierający strefę komunikacyjną oraz zaplecze szatniowo-sanitarne i magazynowe o wymiarach zewnętrznych – 21,09 x 24,31 m



Działalność Centrum Kultury i Sportu w Skawinie

INFORMACJE KULTURALNE jesień/zima 2008 r.

I Festiwal Muzyki Organowej i Kameralnej

Od 17 sierpnia do 12 października odbywał się w Skawinie I Festiwal Muzyki Organowej i Kameralnej – Skawina 2008, pod honorowym patronatem burmistrza Adama Najdera. Po raz pierwszy koncerty zostały ujęte w ramy „Festiwalu Muzyki Organowej i Kameralnej”, odbyły się w następujących świątyniach miasta i gminy, w kościele: pw. Miłosierdzia Bożego, pw. św. św. App. Szymona i Judy Tadeusza, pw. Wniebowzięcia NMP w Woli Radziszowskiej, pw. Narodzenia NMP w Krzęcinie oraz pw. św. Wawrzyńca i św. Katarzyny w Radziszowie. Dyrektorem artystycznym Festiwalu był organista Królewskiej Katedry na Wawelu – Witold Zalewski, instrumenty przygotował muzyk – Jacek Siedlar. Wszyscy obecni na koncercie wieńczącym festiwal otrzymali wydaną przez urząd miasta płytę pt. „Skawińskie interpretacje muzyki organowej w wykonaniu Witolda Zalewskiego”. Patronat medialny nad festiwalem przyjęli: Telewizja Polska – Oddział w Krakowie, Radio RMF Classic, KontRast Podkarpowski – Pismo Lokalne Miasta i Gminy Skawina.

I Turniej Sołectw

Wraz z Radą Sołeczką Radziszowa CKiS w Skawinie zorganizowało 31 sierpnia I Turniej Sołectw, nad którym patronat objął burmistrz Adam Najder. W Turnieju udział wzięły 8-osobowe drużyny z dziesięciu sołectw naszej gminy: Grabia, Rzozowa, Gołuchowic, Polanki Hallera, Jurczyc, Wielkich Dróg, Zelczyny, Pozowic, Ja-

śkowic oraz Radziszowa. Każdej z czterech finałowych drużyn przyznano nagrody finansowe: I m-ce zajęła reprezentacja Zelczyny (3 000zł), II m-ce – Jaśkowic (2 000 zł). Drużyna z Rzozowa – za III m-ce oraz z Polanki Hallera – za IV m-ce otrzymały czek na 1 000 zł. Wszyscy uczestnicy otrzymali również drobne upominki, a wśród nich m.in. wejściówki do kina „Piast”.

Warsztaty wokalne gospel

W dniach 20-21 września odbyły się w Skawinie Warsztaty Gospel. Organizatorem przedsięwzięcia było Stowarzyszenie Gospel, Kościół Zielonoświątkowy w Skawinie oraz CKiS. Uczestnicy warsztatów mieli możliwość opanowania kilkunastu utworów gospel. Imprezę zakończył koncert finałowy.

XV OTWARTE MISTRZOSTWA POLSKI – Wystawa Kartonowych Modeli i Budowli Militarnych

W dniach 18-19 października już po raz 15. organizowane były w Skawinie Mistrzostwa Polski – Wystawa Modeli Kartonowych i Budowli Militarnych, pod patronatem: Dowódcy 2 Korpusu Zmechanizowanego gen. dyw. Edwarda Gruszki, Muzeum Lotnictwa Polskiego w Krakowie oraz burmistrza – Adama Najdera. Tegoroczne Mistrzostwa miały wyjątkowy charakter, za sprawą Józefa Małysy – modelarza, instruktora, sędziego i pasjonata, który w 2008 roku obchodził 50. rocznicę pracy. Organizatorem imprezy było: CKiS,



Zarząd Główny LOK w Warszawie, Małopolski Zarząd Wojewódzki LOK w Krakowie, Ministerstwo Obrony Narodowej oraz Gimnazjum Nr 1 w Skawinie.

V Tydzień Kultury Chrześcijańskiej

19 października rozpoczął się w Skawinie V Tydzień Kultury Chrześcijańskiej pod patronatem burmistrza Adama Najdera oraz skawińskich parafii pw.: Miłosierdzia Bożego i św. św. App. Szymona i Judy Tadeusza. Organizatorem imprezy był Chrześcijański Ośrodek Kultury im. Świętej Siostry Faustyny przy Parafii Miłosierdzia Bożego w Skawinie, a CKiS – współorganizatorem. Dzień otwarcia Tygodnia stał się także



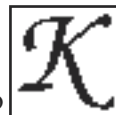
przyczynkiem do uczczenia 30. rocznicy pontyfikatu Jana Pawła II i pierwszej rocznicy odsłonięcia pomnika, pod którym burmistrz Adam Najder wraz z dyrektorem Januszem Bysią złożyli kwiaty i zapalili znicze.

Spotkanie z Gwiazdą Sportu – Józefem Łuszczkiem

30 października w Galerii „Sokół” zorganizowane zostało spotkanie z wybitnym sportowcem – Mistrzem Świata w biegach narciarskich w Lahti 1978 r. – Józefem Łuszczkiem. Prowadził je Tadeusz Kwaśniak – prezenter Radia „Kraków”. Spotkaniu towarzyszyła emisja dokumentu „Lahti – moja miłość”.

Jacek Fedorowicz w Skawinie

W niedzielny wieczór 16 listopada Centrum gościło w Skawinie mistrza satyry – Jacka Fedorowicza. Spotkanie autorskie odbyło się w Kinie „Piast”.



Wycieczki z Centrum Kultury i Sportu w Skawinie

Centrum informuje, że na okres zimowy oba cykle wycieczek, zarówno wycieczki górskie, jak i cykl „Zamki Polskie” zostają zawieszane. Wycieczka w Beskid Żywiecki – 5 października zakończyła sezon turystyki górskiej Oddziału PTTK. Serdecznie zapraszamy w następnym roku na kolejne trasy turystyczne, które przedstawimy Państwu na początku 2009 r.

Akademia Wiedzy i Umiejętności oraz Akademia Urody

Centrum przypomina o stale organizowanych cyklach ciekawych spotkań tematycznych. Są one zamknięte w dwóch pasmach.

Skawińska Akademia Wiedzy i Umiejętności jest imprezą organizowaną w stałym terminie 3. piątku miesiąca. Spotkania te są okazją nie tylko do poznania ciekawych ludzi, posłuchania o ich zainteresowaniach czy przedsięwzięciach. Do listopada odbyło się osiem spotkań. Jednym z ciekawszych było spotkanie dotyczące tematyki Chin. Zaproszony został wówczas Marcin Starzak, który niewiele wcześniej wrócił z Olimpiady w Pekinie, oraz Zofia i Krzysztof Piżl, którzy zrelacjonowali swój pobyt w tym pięknym kraju. SAWiU do tej pory stała się już okazją do przybliżenia wiedzy m.in. z zakresu historii Skawiny, stworzyła możliwość skosztowania tradycyjnej kuchni klasztornej, gdy odwiedził nas o. Z. Galoch – benedyktyn z Opactwa w Tyńcu.

Akademia Urody to comiesięczna propozycja dla kobiet, podczas której można poznać sekrety pielęgnacji urody, profesjonalnego nakrywania do stołu czy artystycznej florystyki. Co miesiąc Akademia gości w innej miejscowości w gminie.

ZAPOWIEDZI

Wigilia 2008

Zgodnie z kilkuletnią tradycją Centrum zaprasza wszystkich mieszkańców Miasta i Gminy Skawina na „Wigilijne Spotkanie”, które odbędzie się 21 grudnia **UWAGA** w nowym miejscu na parking przy ul. Żwirki i Wigury, w pobliżu parku miejskiego.

Świąteczny kiermasz

W dniach 20-21 grudnia po raz pierwszy zostaną zorganizowane targi przedświąteczne, na których można będzie nie tylko zakupić ozdoby świąteczne, fajerwerki, czy żywe choinki, lecz także posmakować tradycyjnych potraw wigilijnych.

Sobotnie targi otwarte będą w godzinach: 09.00-15.00, niedzielne: 10.00-18.00.



INFORMACJE SPORTOWE

jesień/zima 2008 r.

Liga Szkolna

Turniej halowej piłki nożnej szkół gimnazjalnych

Turniej odbył się 3 października w Hali Sportowej w Skawinie. Dla najlepszych zespołów CKiS ufundowało puchary oraz piłki dla „Króla Strzelców”. Startowało 5 szkół gimnazjalnych z terenu naszej gminy. Mecze rozgrywano systemem „każdy z każdym”. Kolejność w Gminie:

Gimnazjum nr 1 w Skawinie
Gimnazjum Radziszów
Gimnazjum Katolickie
Gimnazjum nr 2 w Skawinie
OSW w Wielkich Drogach

Tytuł króla strzelców zdobyli: Jacek Okarmus – Gimnazjum Radziszów oraz Konrad Rzepisko – Gimnazjum Katolickie (strzelili po 5 bramek).

Turniej halowej piłki nożnej szkół podstawowych

Turniej odbył się 10 października w Hali Sportowej w Skawinie. Startowało 12 szkół z terenu naszej gminy. Uczestników podzielono na dwie grupy, w których grano mecze systemem „każdy z każdym”. Po grach grupowych rozegrano finały, do których awansowały po dwa najlepsze zespoły z grup. Kolejność w Gminie:

SP Zelczyna
SP nr 2 Skawina
SP Borek Szlachecki
SP Krzęcin
SP nr 1 Skawina
SP Rzozów
SP 4 Skawina
SP Wola Radziszowska
SP Kopanka
SP Jaśkowice
SP Wielkie Drogi
SP Radziszów

„Królem Strzelców” turnieju został Piotr Kaim z SP nr 2, zdobywając 11 bramek. Była to rekordowa liczba zespołów uczestnicząca w tego typu rozgrywkach. Zwycięskie zespoły w zawodach szkół podstawowych oraz gimnazjalnych reprezentowały naszą

gminę na **szczeblu powiatowym** – obydwa zespoły **wygrały te zawody** i awansowały do dalszych gier!

W październiku rozpoczęły się zawody w minikoszykówce oraz minisiatkówce dziewcząt i chłopców, a w listopadzie ruszyły rozgrywki gimnazjalistów w koszykówce i piłce siatkowej. Na chwilę obecną zakończyły się rozgrywki minisiatkówki dziewcząt i minikoszykówki dziewcząt.

Turniej minisiatkówki dziewcząt

13 listopada w nowej sali sportowej przy Szkole Podstawowej w Kopance rozegrane zostały finałowe pojedynki minisiatkówki dziewcząt. Organizatorem zawodów było CKiS oraz Szkoła Podstawowa w Kopance. Kolejność drużyn w gminie:

SP Kopanka
SP Wola Radziszowska
SP Borek Szlachecki
SP nr 2 Skawina
SP nr 1 Skawina
SP Zelczyna
SP Wielkie Drogi
SP Radziszów

Centrum ufundowało dla trzech pierwszych drużyn puchary, a także zapewniło profesjonalną opiekę medyczną oraz wodę mineralną dla każdej z drużyn. Serdecznie dziękujemy Dyrektor Beacie Suder oraz Norbertowi Rzepisko – nauczycielowi wychowania fizycznego ze Szkoły Podstawowej w Kopance za pomoc i współpracę przy organizacji trwającego cztery dni turnieju, a także za ufundowanie specjalnych nagród przez szkołę dla najładniej grającej drużyny, najlepszej zagrywającej oraz najlepszej rozgrywającej turnieju. Decyzją opiekunów tytuł najładniej grającej drużyny przypadł **Szkole Podstawowej z Borku Szlacheckiego**, najlepsza zagrywająca **Katarzyna Suder** z Woli Radziszowskiej, a najlepiej rozgrywająca **Jowita Janas** z Kopanki.

Turniej minikoszykówki dziewcząt

21 listopada w Hali Sportowej Centrum Kultury i Sportu w Skawinie rozegrane zostały finałowe pojedynki w gminnym turnieju minikoszykówki dziewcząt. Po zaciętych rozgrywkach eliminacyjnych i nie mniej emocjonujących finałach, kolejność w gminie przedstawiała się następująco:

SP nr 1 Skawina
 SP nr 2 Skawina
 SP Zelczyna
 SP Radziszów
 SP Kopanka
 SP Wielkie Drogi

Kornelia Szczyrbak popłynie w „Zimowych Mistrzostwach Polski Młodzików 13 lat” w Ostrowcu Świętokrzyskim!

Sylwetka sportowca

Kornelia Szczyrbak 12-letnia pływaczka Centrum Kultury i Sportu w Skawinie uzyskała kwalifikacje do „Zimowych Mistrzostw Polski w Pływaniu Młodzików 13 lat”, które odbędą się w styczniu 2009 r. Uzyskanie kwalifikacji zapewnił jej dobry występ w „Drużynowych Mistrzostwach Województwa w Pływaniu Młodzików 12 lat” w Bochni w dniach 15-16 listopada 2008 r. Kornelia należy obecnie do

ścisłej czołówki pływackiej Centrum, o czym świadczy jej udział w tegorocznych „Międzywojewódzkich Mistrzostwach Polski w Pływaniu 12-latków”, gdzie wystąpiła w finale B, zajmując 16 miejsce w Polsce w konkurencji 400 m stylem dowolnym. Również na pływalni w Bochni Kornelia wspaniale popłynęła w konkurencjach: 200, 400 oraz 800 m stylem dowolnym, bijąc wszędzie rekordy życiowe. Największy aplauz zdobyła płynąc 800 m stylem dowolnym, gdzie triumfowała z czasem: 10:08:46, co po zsumowaniu czasów z wszystkich Okręgów Pływackich zapewniło jej szósty wynik w Polsce. Jest to duży sukces tej zawodniczki, ponieważ praktycznie nie pływała ona dotychczas kraulem na 800 m na żadnych zawodach pływackich. W klasyfikacji generalnej zawodów Kornelia została trzecią zawodniczką zawodów, tuż za Karoliną Długołęcką z Unii Busko Zdrój oraz Pauliną Dworaczek z Jordana Kraków, gromadząc 1039 punktów, co świadczy o ogromnym potencjale tej pływaczki.



ZAPOWIEDZI

II Szachowy Turniej Sołectw

Po raz drugi Centrum zaprasza wszystkich umiejących grać w szachy mieszkańców sołectw gminy Skawina do udziału w zawodach szachowych. Nie ma konieczności gry w każdym turnieju. Zawody rozegrane zostaną na dystansie pięciu turniejów:

30 listopada, godz. 15.00 – Zelczyna
 21 grudnia, godz. 15.00 – Wola Radziszowska
 25 stycznia, godz. 15.00 – Pozowice
 8 lutego, godz. 15.00 – Jurczyce

Finał – 1 marca, godz. 10.00 – Hala Sportowa CKiS w Skawinie

Zgłoszenia imienne reprezentacji sołeckich – zapisy do turnieju – 15 minut przed każdym turniejem.

19 grudnia – Hala Sportowa CKiS – gminny **szachowy turniej** indywidualny szkół podstawowych i gimnazjalnych

12 stycznia – Hala Sportowa CKiS – **V Otwarty Turniej Cheerleaders**



Z ŻYCIA GMINNYCH SZKÓŁ



**Zespół Katolickich Szkół
im. Jana Pawła II**

Rok szkolny 2008/2009 w Katolickim Gimnazjum i Liceum im. Jana Pawła II upływa pod hasłem „Święty Paweł – człowiek, który w życiu poczuł rękę Boga”. Taki tytuł nosi projekt, który realizuje szkoła, włączając się tym samym w obchody roku św. Pawła.

We wrześniu każda z klas miała za zadanie „prze-pisać” wskazany list św. Pawła. Każdy uczeń po prze-analizowaniu fragmentu wybranego listu, wybierał werset, który najbardziej utkwił mu w pamięci i przepisywał go ozdobnym pismem na arkusz papieru. Kartki z przepiszanymi wersetami utworzyły przepiękne albumy, które można podziwiać w bibliotece szkolnej. Drugim etapem działań był „List do przyjaciela” dla gimnazjalistów i „List do św. Pawła” dla licealistów. Uczniowie na wskazany adres mailowy wysyłali listy na temat: „Poruszające świadectwo życia i żywej wiary znanej mi osoby” lub „Kościół dzisiaj”. Przez następne miesiące młodzież będzie opracowywać prezentacje multimedialne na temat podróży oraz miejsc szczególnego kultu św. Pawła. Projekt zakończy się koncertem zorganizowanym przez szkołę dla wszystkich mieszkańców Skawiny, na którym zaprezentowane zostaną efekty prac uczniów, a podsumowaniem projektu będzie szkolna pielgrzymka do Grecji we wrześniu 2009 r. Nad realizacją projektu czuwa jego autorka, pedagog szkolny pani mgr Elżbieta Drażek.

W ramach obchodów święta Patrona Szkoły, w dniach 13-20 września 2008 roku, przedstawiciele uczniów, rodziców i nauczycieli udali się na pielgrzymkę do Watykanu. Oprócz zwiedzania Wenecji, Rzymu, Asyżu, pielgrzymi modlili się przy grobie Jana Pawła II, wzięli udział w audiencji generalnej u Ojca Świętego Benedykta XVI oraz modlili się nad ciałem świętego Ojca Pio w Saint Giovanni Rotondo.

Tradycyjnie już uczniowie klas pierwszych Katolickiego Gimnazjum i Liceum w dniu 16 października udali się na pielgrzymkę do Wadowic, gdzie zwiedzili miejsca związane z osobą Jana Pawła II – dom papieża, bazylikę i klasztor ojców karmelitów „na górze”. A w niedzielę 19 października cała społeczność szkoły: uczniowie, rodzice i nauczyciele wzięli udział w uroczystej Mszy Św. w intencji o rychłą beatyfikację Jana Pawła II, po której w budynku szkoły odbyła się uroczysta akademicka, a po niej miłe spotkanie przy kawie, herbacie i ciastku. Po raz pierwszy, w ramach obchodów święta Patrona Szkoły, każdy uczeń zasadził przed budynkiem szkoły krokusa dla Jana Pawła II. Efekty tej pracy będziemy mogli zaobserwować na wiosnę.



Podejmując nowe wyzwanie, w ramach rozpoczętej współpracy z niemieckim Katolickim Gimnazjum Góry Kalwarii w Ahrweiler, siedemnastu uczniów Katolickiego Gimnazjum i Liceum, w dniach od 5 do 12 listopada gościło w rodzinach swoich niemieckich kolegów.

Zwiedzając Haus der Geschichte w Bonn, młodzież polska mogła lepiej poznać historię Niemiec, a zwiedzając Dom Bethowena, katedrę w Kolonii i uczestnicząc w obchodach święta św. Marcina i inauguracji Karnawału poznawała dorobek kulturowy i tradycje tego narodu. Tym co łączy młodzież polsko-niemiecką uczestniczącą w wymianie jest z pewnością nasza wiara i charakter szkół, do której uczęszczają. Nie mogło zatem zabraknąć wspólnej polsko-niemieckiej, szkolnej Mszy Świętej, na której zabrzmiała pieśń „Abba Ojciec” śpiewana w dwóch językach: polskim i niemieckim. Młodzież wróciła



z Niemiec pełna wrażeń, doświadczeń, zachwycona niemiecką gościnnością i życzliwością. Teraz kolej na rewanż, pod opieką pań mgr Teresy Rosek i mgr Marty Jaćkiewicz-Lesiak młodzież rozpoczyna przygotowania do przyjęcia swoich niemieckich kolegów, którzy przyjadą do Skawiny w maju 2009 roku.

JUBILEUSZ 45 LAT Szkoły Podstawowej nr 1

Szkoła Podstawowa nr 1 im. Mikołaja Kopernika została otwarta **3 września 1963** roku. Jej pierwszym kierownikiem był pan Jan Kowalczyk a następnie: Jerzy Franas, Roman Ficek, Zofia Gładyś, Marek Wrzosczyk, Bolesław Kurek, Helena Grabowska oraz pełniąca obecnie tę funkcję dyrektor Hanna Szczerbak. **7 października 1973 r.** szkole nadano imię Mikołaja Kopernika oraz odsłonięto tablicę pamiątkową. W roku **1980** „Jedynka” otrzymała **sztandar**. W **1971** roku wybudowano, w czynie społecznym, boiska sportowe do siatkówki, koszykówki i piłki nożnej. W **1993 r.** Szkoła obchodziła uroczyste 30-lecie istnienia, z której to okazji ufundowano pracownię komputerową. **2 października 2004 r.** szkoła jako pierwsza w gminie została uhonorowana certyfikatami *Szkoła z klasą* i *Szkoła z klasą na sportowo*, nadanymi przez Prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego.

Imprezy, które na stałe wpisały się w harmonogram szkoły: Dzień Patrona Szkoły, Jasełka, Uliczny Bieg Sztafetowy, akcja Sprzątanie Świata, przyzna-



wanie tytułów: Prymusa Szkoły i Najlepszego Sportowca, a także tytułu Przyjaciela Szkoły, pomoc przy organizowaniu Świątecznej Paczki.

Uroczystości rocznicowe rozpoczęły się od Mszy świętej w Kościele Miłosierdzia Bożego, którą odprawił **Arcybiskup Kazimierz Nycz Metropolita Warszawski**. Ksiądz Arcybiskup swą pracę duszpasterską rozpoczynał właśnie w skawinińskiej parafii, a jako katecheta związany był ze Szkołą Podstawową nr 1.

Na uroczystość przybyli m.in.: poseł na sejm RP Jacek Krupa, sekretarz powiatu Adam Wójcik, przewodniczący Komisji Edukacji Publicznej Rady Powiatu Piotr Ćwik, wizytator Grażyna Piwko, zastępca Burmistrza MiG Skawina Stanisław Żak, Skarbnik



Gminy Teresa Wątor, kierownik Wydziału Edukacji Zdrowia i Kultury Paweł Kolasa, wiceprzewodniczący Rady Miejskiej Jerzy Gurba, ks. proboszcz Włodzimierz Łukowicz, komendant Artur Kasicki komendant Wacław Siudut, dyrektorzy pałcówek edukacyjnych miasta i gminy. W trakcie uroczystości tytuły **Honorowego Przyjaciela Szkoły** otrzymali: Kazimiera Stochel, prezes Banku Spółdzielczego w Skawinie, Jacek Krupa, poseł na sejm RP. Swoje ślubowanie złożyli uczniowie klas pierwszych a o oprawę artystyczną zadbali ich starsi koledzy pod opieką swoich nauczycieli.

Europejskie Dni Dziedzictwa w Szkole Podstawowej w Polance Hallera

Już od 17 lat, we wrześniu w 49 państwach europejskich obchodzone są Europejskie Dni Dziedzictwa. W ramach tegorocznych obchodów uczniowie SP w Polance Hallera podążyli śladami rodziny gen. Stanisława Hallera i odwiedzili Izbę Pamięci gen. Józefa Hallera mieszczącą się w Jurczycach, zwiedzili także



budynek starej szkoły i park wokół dworku Hallerów. Po ścieżkach historii oprowadzała wycieczkę pani Teresa Szczygieł. Wędrówka rozpoczęła się przy ołtarzu polowym, gdzie znajduje się kopia obrazu Matki Bożej Hallerowskiej, który pobłogosławił Jana Pawła II w trakcie pielgrzymki do Polski. W budynku ponad 100-letniej szkoły, wybudowanej z inicjatywy sióstr generała: Anny i Ewy, uczniowie poznali historię rodu Hallerów. Z zapartym tchem słuchali opowieści o życiu i działaniach tej słynnej rodziny.

Krótką lekcja historii...

Rodzina Hallerów (von Hallenburg) przybyła do Polski z Bawarii w XIII w., zamieszkała najpierw w Krakowie, później w Polance Hallera, dopiero ojciec gen. Józefa Hallera zakupił majątek w Jurczycach. Generał Józef Haller ur. 13 sierpnia 1873 r., już jako dziecko interesował się wojskowością. Atmosfera rodzinnego domu przesycona głębokim patriotyzmem oraz religijnością silnie wpłynęła na postawę przyszłego żołnierza. Był człowiekiem o stałych poglądach, pewnym własnej wartości, realizującym wyznaczone cele. Dowódca *błękitnej armii*, którą założył we Francji, zwanej tak od koloru mundurów, wyróżnionej przez papieża Benedykta XV, który ufundował i przekazał jej sztandar: wizerunek Matki Bożej Częstochowskiej na bordowym tle. Po pierwszej wojnie światowej gen. Józef Haller przebywał



w Gdańsku, gdzie otrzymał w darze dwa pierścienie, jeden z nich wrzucił do Bałtyku, symbolicznym gestem zaślubiając Polskę z morzem 10 lutego 1920 r. Znacznie przyczynił się do zwycięstwa polskiej armii w bitwie w 1920 r., opracowując plan obrony i dowodząc frontem północno-wschodnim. Bitwa ta przeszła do historii pod nazwą *Cud nad Wisłą*. Po kampanii wrześniowej w 1939 r. udał się na emigrację, z której już nie wrócił. Zmarł w Londynie w 1960 r.

Pani przewodnik opowiadała o majówkach organizowanych przez Annę i Ewę Haller, którym szcze-

gólnie leżało na sercu wykształcenie wiejskich dzieci. Podczas tych spotkań uczono modlitwy i odpowiedniego postępowania, ale największą popularnością cieszyły się rozdawane tam pierniki. Siostry Haller dbały także o dalsze kształcenie wiejskich dzieci, przekazując pieniądze na ich naukę i pobyt w Krakowie.

Wieczór niepodobny do innych...

*Naprzód drużyno strzelecka,
Sztandar do góry swój wznies,
Żadna nas siła zdradziecka
Zniszczyć nie zdoła ni zgnieść.*

11 listopada 2008 r. obchodziliśmy 90. rocznicę Odzyskania Niepodległości. Aby uczcić to ważne dla nas Polaków święto, wieczorem 6 listopada o godzinie 17⁰⁰ w budynku Szkoły Podstawowej w Polance Hallera odbyła się uroczysta wieczornica. Tego wieczoru gości witali uczniowie w strojach regionalnych, przypinając każdemu kotylion w barwach narodowych oraz wręczając przygotowany specjalnie na tę okoliczność *Mały Śpiewnik Pieśni Patriotycznych*. Jeszcze przed wejściem na salę, przybywający goście mogli oglądać wystawę prezentującą historię Godła Państwa Polskiego i zaobserwować zmiany, jakim podlegało przez wiele wieków.

Wielu mieszkańców Gołuchowic i Polanki Hallera, a także rodziców naszych uczniów spędziło ten wieczór wspólnie śpiewając przy blasku świec pieśni patriotyczne m.in.: *Rotę, Legiony, Piechotę, Hej, hej ułani*. Wśród zgromadzonych gości byli: kierownik Wydziału Edukacji Zdrowia i Kultury UMiG Skawina Paweł Kolasa, proboszcz parafii Krzęcin Zdzisław Budek, historyk IPN Maciej Korcuć, sołtys Gołuchowic Zdzisław Żak, sołtys Polanki Hallera Artur Śnieżek, komendant OSP w Polance Hallera Stanisław Rzepisko oraz pan Krzysztof Gębala. Dzieci zaprezentowały inscenizację przedstawiającą w bardzo obrazowy sposób rozbiory Polski. W trakcie prezentacji z konturów I Rzeczypospolitej, występujący uczniowie wymazywali kolejno tereny zagrabiane przez zaborców, tak aby na końcu pozostawić biały ekran – nasza Ojczyzna zniknęła na 123 lata z map Europy. Taki sposób przedstawienia rozbiorów zrobił na widzach ogromne wrażenie. Szczególny gość tego wieczoru, historyk IPN Maciej Korcuć w bardzo ciekawy i przystępny dla dzieci sposób opowiedział o genezie symboli narodowych. Zwieńczeniem wieczoru był zatańczony przez członków koła tanecznego walczyk niepodległościowy. Uroczystość przygotowały: Krystyna Słonina, Antonina Kulma oraz Małgorzata Bryg.



ŚRODOWISKOWY DOM SAMOPOMOCY W SKAWINIE



Środowiskowy Dom Samopomocy w Skawinie od trzech lat wpisuje się w klimat naszego miasta. Na dobre stał się oazą dla wielu osób korzystających z terapii oraz dla wielkiej rzeszy ludzi dobrej woli, których to miejsce przyciąga. Oto kilka słów na temat historii i specyfiki ŚDS.

Środowiskowy Dom Samopomocy powstał we wrześniu 2005 r. Prowadzony jest przez Parafię św. św. App. Szymona i Judy Tadeusza w Skawinie. Przeznaczony jest dla 32 osób z zaburzeniami psychicznymi. Ośrodek otwarty jest od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

Terapię zajęciową prowadzimy w pracowniach:

- ❖ plastycznej
- ❖ gospodarstwa domowego
- ❖ komputerowo-poligraficznej
- ❖ rękodzieła artystycznego

W ramach zajęć dodatkowych proponujemy:

- ❖ psychoterapię
- ❖ muzykoterapię
- ❖ choreoterapię
- ❖ kursy językowe (włoski, angielski i niemiecki)
- ❖ zajęcia indywidualne z pedagogiem
- ❖ grupę wsparcia duchowego (prowadzi ks. diakon)
- ❖ zajęcia na basenie
- ❖ bibliotekę
- ❖ zajęcia rekreacyjne (wycieczki krajoznawczo-turystyczne, wyjścia do kina, muzeów, na wystawy i koncerty).

Historię ŚDS tworzą ludzie. Jest wśród nich wielu anonimowych darczyńców i przyjaciół, bez których ta działalność nie mogłaby być tak szeroka. Rada Miejska wraz z burmistrzem Adamem Najderem od po-

czątku wspiera to szczególne miejsce, udzielając pomocy finansowej, podejmując wspólne inicjatywy z ośrodkiem i jego podopiecznymi, m.in. Dni Skawiny 2007 r. – wspólne grillowanie z przedstawicielami miast partnerskich, z którego dochód przeznaczony został na działalność terapeutyczną ŚDS. W tym roku podczas Dni Skawiny sprzedawano cegielki w postaci limitowanej serii pocztówek o Skawinie, dochód również przeznaczono na ośrodek. Szczególne podziękowania Kierownik Ośrodka Stanisława Szczepaniak pragnie skierować do: Stowarzyszenia Nasze Miasto Nasza Gmina, Koła Gospodyń Wiejskich z Ochodzy oraz Jerzego Gruby za zorganizowanie festynu charytatywnego w Ochodzy, który odbył się 14 czerwca 2008 r. Podopieczni zaprezentowali wówczas autorski program artystyczny oraz rękodzieło.

26 października 2008 r. ŚDS obchodził Dzień Otwarty, to szczególna okazja dla mieszkańców miasta i gminy do odwiedzenia tego niezwykłego miejsca, obejrzenia pracowni, przeprowadzenia rozmów z terapeutami i psychologiem. Dziękujemy wszystkim obecnym w tym dniu za przybycie, za okazaną życzliwość i tak aktywne wspieranie działalności domu. Troska ta umacnia zarówno w pracownikach, jak i podopiecznych przekonanie o potrzebie tego miejsca.

Rzeczy tworzone w ramach terapii, piękne, a jednocześnie proste, stanowić mogą niezwykle oryginalną dekorację. Myli się ten, kto myśli, że są to dekoracje typowe, niezwykłym pomysłem i wspaniałym wykonaniem zaskoczą niejednego.

Kiermasz świąteczny:

14 i 21 grudnia przy kościele św. św. App. Szymona i Judy Tadeusza.

20 i 21 grudnia – parking obok parku, organizator UMiG Skawina oraz CKiS.

Wydział Spraw Obywatelskich

Jeśli wyjeżdżasz za granicę...

Wszystkich mieszkańców, planujących dłuższy pobyt za granicą informujemy o obowiązku zgłoszenia tego faktu w Wydziale Spraw Obywatelskich – Ewidencja Ludności. Zgłoszenie wyjazdu czasowego nie jest równoznaczne z wymeldowaniem się z adresu pobytu stałego, służy jedynie celom ewidencyjnym. Na dopełnienie takiego obowiązku uczu-

lamy szczególnie mężczyzn w wieku poborowym. Unikną w ten sposób i oni, i ich rodziny niepotrzebnego zdenerwowania spowodowanego wezwaniami do Wojskowej Komendy Uzupełnień. Równocześnie wszystkim Mieszkańcom przypominamy o istnieniu obowiązku meldunkowego. Adres, pod którym jest się zameldowanym, musi odpowiadać stanowi faktycznemu.



Kampania społeczna „NO PROMIL NO PROBLEM”

Nietrzeźwi kierowcy stanowią w Polsce jedno z największych zagrożeń dla bezpieczeństwa ruchu drogowego. Co roku policja zatrzymuje około 200 tysięcy „pijanych za kółkiem”. Na terenie gminy Skawina w okresie od 1 stycznia do 5 listopada 2007 r. zatrzymano 74 nietrzeźwych kierowców. W 2007 r. nietrzeźwi uczestniczyli w 6 503 wypadkach drogowych (13,1% ogółu wypadków), śmierć w nich poniosły 774 osoby (13,9% ogółu zabitych), a 8 193 odniosły obrażenia (12,9% ogółu rannych).

Wychodząc naprzeciw zapotrzebowaniu społecznemu, „**przeciwdziałanie nietrzeźwości kierowców**” zostało uwzględnione w katalogu zadań Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych dla Gminy Skawina na rok 2008. Realizując powyższe zadanie, Gmina Skawina przyłączyła się do akcji „Trzeźwa Małopolska NO PROMIL – NO PROBLEM”, organizowanej przez Konsorcjum Organizacji Pozarządowych Stowarzyszenia „Solny Gwarek”, Rozwoju Gminy Zielonki, Probacja oraz Instytut Rozwoju Społecznego.

Priorytetowe cele kampanii:

- ❖ Znaczące ograniczenie liczby kierowców, którzy decydują się na jazdę, będąc pod wpływem alkoholu;
- ❖ Promowanie samokontroli trzeźwości;
- ❖ Uruchomienie wśród kierowców zwyczaju korzystania z alkotestów przed rozpoczęciem jazdy, w sytuacji gdy mogą mieć wątpliwości, co do stanu swojej trzeźwości;
- ❖ Edukacja w zakresie skutecznych sposobów powstrzymywania kierowców przed jazdą w stanie po spożyciu alkoholu;
- ❖ Zmiana społecznego nastawienia wobec nietrzeźwych kierowców – wzmocnienie postawy krytycznej u pasażerów pojazdów, których kierowca wzbudza wątpliwości, co do stanu trzeźwości.

Działania podejmowane na terenie Gminy Skawina

Urząd Miasta i Gminy Skawina nawiązał współpracę z Ośrodkami Szkolenia Kierowców w zakresie włączenia do programów szkolenia kandydatów na kierowców problematyki alkoholowej poprzez:

- ❖ Przeprowadzenie zajęć warsztatowych „Niebezpieczne związki: Kierowca i alkohol”.
- ❖ Dystrybucję wśród kandydatów na kierowców materiałów edukacyjnych, licznika trzeźwości zakupionych przez urząd oraz prezentację filmu profi-

laktycznego p.t. „Jedna sekunda-całe życie” pozyskanego w Komendzie Wojewódzkiej Policji w Katowicach. (Na zaproszenie Urzędu, odpowiedziało 6 Ośrodków Szkolenia Kierowców działających na terenie Gminy).

Policjanci z Komendy Powiatowej Policji i Komisariatu Policji w Skawinie:

- ❖ Kontrolują na drogach gminy stan trzeźwości oraz kierowanie pojazdami pod wpływem środków odurzających lub działających podobnie do alkoholu.
- ❖ Podejmują działania profilaktyczne i edukacyjne – dystrybucja w trakcie kontroli materiałów edukacyjnych i liczników trzeźwości przekazanych przez urząd.

Udział Zespołu Szkół Techniczno-Ekonomicznych w Skawinie, Szkół Podstawowych Nr 1 i Nr 4 w Skawinie oraz SP w Zelczynie w konkursie NO PROMIL-NO PROBLEM, który przeprowadzony został w następujących kategoriach: „Plakat”, „Komiks”, „List”. Wśród laureatów finału małopolskiego znaleźli się uczniowie naszej Gminy. Oto nasi laureaci:

Kategoria „LIST DO KIEROWCY”: I miejsce – Klasa III D ZSTE w Skawinie – treść nagrodzonego listu, który jest wzruszającym apelem do kierowców, opublikowano na stronie internetowej

www.um.skawina.net.

Kategoria „PLAKAT” kl. 1-3: I miejsce – Małgorzata Młynarczyk kl. IIIa SP w Zelczynie, II miejsce – Agnieszka Lis kl. II SP 4 w Skawinie, Wyróżnienie: Magdalena Monica kl. Ib SP w Zelczynie.

Kategoria „PLAKAT” kl. 4-6 wyróżnienie: Joanna Niewolska kl. Va SP w Zelczynie.

W ZSTE w Skawinie, przeprowadzono zajęcia warsztatowe „Niebezpieczne związki: Kierowca i alkohol”.

Pedagodzy szkół ponadgimnazjalnych wzięli udział w bezpłatnym szkoleniu, przygotowującym do realizacji programu profilaktycznego „NOP-NOP”.

Burmistrz Miasta i Gminy Skawina wystosował apel do kierowców o odpowiedzialność za bezpieczeństwo na drogach.

Do parafii z Gminy Skawina przekazano pismo duszpasterza trzeźwości Archidiecezji Krakowskiej ks. Mirosława Żaka, będące prośbą o wsparcie kampanii pouczeniem parafian o moralnej odpowiedzialności za prowadzenie pojazdów pod wpływem alkoholu.

Wyrażamy nadzieję, że podejmując wspólne działania przyczyniamy się do zwiększenia bezpieczeństwa na naszych drogach.

APEL DO KIEROWCÓW



Szanowni Państwo,

Zwracam się do Was z prośbą o rozagę i odpowiedzialność za bezpieczeństwo na drogach! Jak wiadomo, co roku w Polsce ginie prawie 6000 osób, a dziesiątki tysięcy zostaje rannych. To bezmiar tragedii ofiar i ich bliskich.

Przyczyną wielu wypadków jest alkohol. Nie ma wątpliwości, że nawet niewielka ilość spożytego alkoholu wpływa na zachowania człowieka i zmniejsza jego zdolność do prowadzenia pojazdów mechanicznych. Ilość wypadków powodowanych przez osoby pod wpływem alkoholu jest tego wymownym i najlepszym dowodem.

Apeluję do wszystkich podróżujących o kulturalną, ostrożną i bezpieczną jazdę. Jazdę wyłącznie na trzeźwo. Siadając za kierownicą po alkoholu, okazujemy brak szacunku dla siebie i innych. Decydujemy nie tylko o swoim życiu i zdrowiu, ale przede wszystkim bez jakiegokolwiek uzasadnienia i usprawiedliwienia ośmielamy się decydować o losie innych osób – czy to swoich najbliższych, czy współużytkowników drogi. Ta świadomość powinna zawsze towarzyszyć naszej decyzji sięgnięcia po alkohol, kiedy wiemy, że będziemy później prowadzić.

Pamiętajmy zatem, że poszanowanie i pamięć o innych użytkownikach drogi zapewnią nam wszystkim większe bezpieczeństwo, komfort jazdy i bezpieczny powrót do domu.

Adam Najder

Burmistrz Miasta i Gminy Skawina

35 lat Zorganizowanego Honorowego Krwiodawstwa w Skawinie

„*To wspaniałe uczucie dzielić się tym, co mamy najcenniejsze – dzielić się częścią samego siebie – podarować komuś krew*”, tymi słowami w 35. rocznicę Honorowego Krwiodawstwa na terenie Skawiny rozpoczął jubileuszowe spotkania przewodniczący Rady Honorowych Dawców Krwi. 22 listopada zasłużeni dawcy krwi wraz ze swoimi najbliższymi świętowali tę piękną rocznicę. W spotkaniu rocznicowym wzięli udział również zaproszeni goście, a wśród nich: Starosta Krakowski Józef Krzyworzeka, Członek Zarządu Głównego Polskiego Czerwonego Krzyża Jerzy Kornaus, Prezes Małopolskiego Zarządu Okręgowego Polskiego Czerwonego Krzyża Lucjan Tabaka i sekretarz Zarządu Józefa Pers, Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder, Przewodniczący Komisji Zdrowia Rady Miejskiej Stanisław Słusznia, Prezes Spółdzielni Mieszkaniowej Lokatorsko-Własnościowej w Skawinie Bogdan Wicher oraz członek Zarządu Elektrowni Skawina S.A. Włodzimierz Cichoń.

Starosta Krakowski wręczył pamiątkowe puchary oraz legitymację wpisu do Księgi Pamiątkowej Po-

wiatu: Ireneuszowi Kłosowi, Stanisławowi Płonce oraz Wiesławowi Treli.

Z rąk Jerzego Kornausa odznaki odebrali:

- ❖ Wiesław Wróbel Odznakę Honorową PCK drugiego stopnia,
- ❖ Beata Pachel, Janusz Pajak, Ryszard Jabłoński, Iwona Stawowy i Krzysztof Pawełczak Odznakę Honorową PCK czwartego stopnia.

Burmistrz Adam Najder wręczył nagrody rzeczowe uczestnikom konkursu „KREW DAREM SERCA”, który od kilku lat organizuje Rejonowa Rada Honorowego Krwiodawstwa w Skawinie. By uczcić 35. rocznicę skawińskiego krwiodawstwa, wydaliśmy okolicznościowy folder, zatytułowany „**35 lat Zorganizowanego Honorowego Krwiodawstwa w Skawinie**”. Wydawnictwo to objął honorowym patronatem Burmistrz Miasta i Gminy Skawina.

Spotkanie, w którym uczestniczyło blisko 120 osób zostało wysoko ocenione przez władze lokalne oraz władze Czerwonego Krzyża.



„Czerwony Mak” na szlaku walk 1 Dywizji Grenadierów gen. bryg. Bronisława Ducha oraz 2 Dywizji Strzelców Pieszych gen. dyw. Bronisława Prugar-Ketlinga

45-osobowa grupa harcerzy wyruszyła 3 sierpnia 2008 r. do Paryża. Zwiedzanie miasta rozpoczęło się od Dzielnicy Łacińskiej gdzie mieści się Sorbona, następnie Ogrody Luxemburskie z siedzibą Senatu Francji. Potem przyszedł czas na Panteon, na którym pochowana jest Maria Curie Skłodowska, kościół St. Etienne du Mont z relikwiami patronki Paryża św. Genowefy, słynną Katedrę Notre Dame na Wyspie Cite i Hotel Lambert – siedzibę polskiej Wielkiej Emigracji XIX w. Kolejne zwiedzane słynne miejsca to światowej sławy muzeum Louvre, kardynalski pałac z ogrodami Palais Royal, najdroższy hotel Paryża



– Ritz oraz gmach Opery Paryskiej. Akcentem polskim był dom, w którym zmarł Fryderyk Chopin oraz kościół Madeleine, w którym odbyły się uroczystości pogrzebowe F. Chopina, A. Mickiewicza i Z. Krasińskiego. Jednak największych wrażeń dostarczyła najslynniejsza budowla, jeden z symboli Paryża – Wieża Eiffla, z której tarasów podziwiał się całe miasto.

Po dzielnicy łacińskiej przyszedł czas na ultranowoczesną Dzielnice Defence z tzw. trzecim Łukiem – biurowcem, a po niej na dzielnice artystów Montmartre ze słynnym kabaretem Mulin Rouge i drugim symbolem Paryża, napoleońskim Łukiem Triumfalnym – obecnie z Grobem Nieznanego Żołnierza. Niewątpliwą porcję wrażeń dostarczyła wizyta w słynnym Disneylandzie – parku na przedmieściach Paryża, gdzie można się było przenieść w świat pięciu baśniowych krain z kolejkami, karuzelami spotykając się z Kaczorem Donaldem lub Myszką Miki.

Po zwiedzeniu Paryża przyszedł czas na realizację głównego celu wyjazdu – poznanie miejsc tere-

nów walk 1. Dywizji Grenadierów i 2. Dywizji Strzelców Pieszych. Droga prowadzi przez góry i doliny, miejscowości, gdzie zachowały się ślady walk naszych żołnierzy.

W Dieuze na Polskim Cmentarzu Wojennym z grobami 260 żołnierzy głównie z 1. Dywizji Grenadierów harcerze zaciągnęli wartę, zapalili znicze z harcerskimi lilijkami, złożyli wieniec i pobrali ziemię do izby pamięci, a mogiły symbolicznie posypali ziemią z Polski.

Podobnie postąpiono w kolejnych odwiedzanych miejscach:

- ❖ w Auberive, na Polskim Cmentarzu Wojennym, z ok. 400 grobami żołnierzy poległych w obydwu wojnach, z 250 grobów z II wojny ponad połowa to żołnierze gen. Ducha oraz gen. Prugar-Ketlinga,
- ❖ w Sarrebourg, na Cmentarzu Wojennym z 77 grobami żołnierzy 1. Dywizji Grenadierów,
- ❖ w Damprichard, gdzie stoi pomnik z nazwiskami 57 żołnierzy 2. Dywizji Strzelców Pieszych
- ❖ pod miejscowością Lagarde, przy pomniku upamiętniającym walki 1. Dywizji Grenadierów gen. Bolesława Ducha
- ❖ w Maiche, w pobliżu St. Hippolite, pod tablicą widniejącą na budynku merostwa ku czci żołnierzy 2. Dywizji Strzelców Pieszych gen. Bronisława Prugar-Ketlinga.

We wszystkich tych miejscach odmawiano modlitwę, a kapelan odprawiał mszę za poległych.

Odwiedzenie tych miejsc było piękną lekcją mało znanej historii polskiego czynu zbrojnego. Miejsca we Francji odwiedzone przez członków „Czerwonego Maku” w tym roku były ostatnimi punktami w realizacji postawionego sobie zadania, mającego na celu dotarcie do wszystkich wypisanych na ścianie Harcerskiej Izby Pamięci nazw miejsc najważniejszych bitew, stoczonych przez żołnierzy Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie na frontach Europy oraz w Afryce. Oddali w ten sposób hołd żołnierzom polskim walczącym na obczyźnie w imię wolności swojej ojczyzny. Realizacja tego zadania to harcerska odpowiedź na powiedzenie, które jest przypisywane francuskiemu marszałkowi Ferdynandowi Fochowi: *„Ojczyzna to ziemia i groby. Narody tracąc pamięć, tracą życie”*.

LEKcja HISTORII



1. Dywizja Grenadierów była pierwszą wielką jednostką stworzoną po klęsce wrześniowej przez gen. Władysława Sikorskiego na obczyźnie. W fazie tworzenia się Dywizji pierwszym jej dowódcą był gen. Stanisław Maczek, po nim dowództwo przejął gen. B. Duch. Dowodzona przez niego Dywizja, o której bohaterskich walkach tak mało się wie, liczyła 16300 oficerów i żołnierzy. 1. Dywizja Grenadierów wchodziła w skład XX Korpusu francuskiego, którego zadanie polegało na osłonie skrzydeł 3 i 5 Armii w czasie odwrotu z Linii Maginota. Szczególnie zacięte i krwawe walki stoczyła 1. Dywizja Grenadierów pod Dieuze i Lagarde oraz w obronie kanału Marna – Ren. Była tam walka na bagnety i przy użyciu granatów ręcznych. Kiedy marszałek Petain wystąpił o zawieszenie broni, 1. DG dotrzymując zobowiązań sojusznicznych, walczyła w osamotnieniu jeszcze przez kilka dni.

Jej bohaterstwo zostało okupione olbrzymimi stratami, wynoszącymi ponad 60 procent stanu w zabitych, rannych i zaginionych. Nie mając już celu i możliwości dalszych walk w zaistniałej sytuacji na froncie francuskim, 21 czerwca 1940 roku, o godz. 8⁰⁰ gen. Duch wydał rozkaz – wykonać „4444”. Oznaczało to rozwiązanie dywizji po zniszczeniu broni oraz sprzętu i przedzieranie się w małych grupkach przez pierścień otaczających dywizji niemieckich na południe Francji. Tylko nielicznym udało się szczęśliwie dotrzeć do neutralnej Szwajcarii lub drogą okrężną do Anglii, reszta rozproszyła się lub dostała do niewoli. Żołnierze niemieccy zaciskali zęby na znienawidzonych Polaków, a z drugiej strony podkreślali ich odwagę oraz waleczność. Taka opinia wroga miała dla Polaków wielkie znaczenie moralne i napawała dumą. W bitwie pod Lagarde, w dniach 17-18 czerwca 1940 roku straty w zabitych wyniosły około 1000 Grenadierów – dla porównania prawie tyle samo co w 2. Korpusie



w siedmiodniowej bitwie o Monte Cassino. 1. Dywizja Grenadierów walczyła do końca u boku wojsk francuskich, a gdy nastąpił rozejm, broni nie złożyła, stoczyła krwawy i nierówny bój i... na zawsze została wymazana z listy wojsk walczących, z listy – tak, lecz z serc ludzkich i chwały oręża polskiego – nie...

2. Dywizja Strzelców Pieszych była jednostką bojową organizacyjnie podobną do 1. Dywizji Grenadierów, przeszła podobne formowanie i szkolenie. Działania bojowe 2DSP były prowadzone w Alzacji, we Francji w okresie od 15 do 20 czerwca 1940 roku. W nocy z 17-18 czerwca 1940 roku siły główne 2. DSP zorganizowały obronę w rejonie Maiche – St. Hippolite – Solce. Francuski XLV Korpus, w skład którego wchodziła 2. Dyw. Strz. Pieszych zajęł obronę frontem na zachód w rejonie wzgórz Clas du Doubs, w zakolu rzeki Doubs. O świcie 20 czerwca polska dywizja przekroczyła granicę szwajcarską i już w Szwajcarii fran. dowódca XLV Korpusu i gen. Prugar – Ketling przyjęli ostatnią defiladę. Po przekroczeniu granicy szwajcarskiej 2. DSP została skierowana do Berna i wiosną 1941 roku podzielona została na 7 grup terytorialnych, przydzielonych do różnych prac. W czasie kampanii francuskiej 2. DSP poniosła straty; 41 – poległych, 134 – rannych i 2544 zaginionych. Do Szwajcarii przeszło 13000 żołnierzy.

„Czerwony Mak” wyprawa Katyń – Miednoje – Charków „Wschód” 2008

Sześciuosobowa reprezentacja „Czerwonego Maka” w składzie; kapelan ks. Zdzisław Budek, Kazimierz Dymanus, Magdalena Kościelny, Ewa Rydzewska, Anna Koza i Iwona Zięcik – uczestniczyła w wyprawie akademickiej Katyń – Miednoje – Charków w dniach 16-30.08.2008 r. Patronatami wy-

prawy byli: Prezes Instytutu Pamięci Narodowej i Rektor AGH w Krakowie oraz Oddział IPN w Krakowie. Z Krakowa przez Warszawę i Białystok dotarli do Grodna, a następnie do Nowogródka zobaczyć dom urodzenia i dzieciństwa Adama Mickiewicza oraz kościół św. Michała Archanioła,

K

w którym był ochrzczony. Jadąc do Baranowicz zatrzymali się nad jeziorem Świtez, które inspirowało wieszczą. Dalej uczestnicy wyprawy udali się do Mińska, a następnie miasta – Kuropaty. Kuropaty to prawdopodobne miejsce kaźni ok. 4 tysięcy Polaków oraz według opinii białoruskiej ok. 250 tys. Białorusinów. Kierując się na Smoleńsk harcerze udali się na Polski Cmentarz Wojenny w Lenino oraz na miejsce bitwy stoczonej przez 1. Dywizję LWP im. Tadeusza Kościuszki z Niemcami (10-18 X 1943).

Lekcja historii w Katyniu – miejscu kaźni i pochówku polskich oficerów przetrzymywanych w obozie NKWD w Kozelsku. Obecnie na terenie byłego obozu znajduje się prawosławny klasztor. Na ka-



tyńskim cmentarzu oddają hołd spoczywającym tam pomordowanym, wśród których jest mieszkaniec Skawiny Andrzej Hałaciński. Miejscem dramatu polskich oficerów był także obóz w Ostaszkowie, gdzie wśród jeńców znajduje się nazwisko mieszkańca Skawiny Zygmunta Majdzika. Pomordowani wiosną 1940 r. w Kalininie-Twerze, pochowani zostali w Miednoje, na polskim Cmentarzu Wojennym.

Dalszy szlak wiedzie do Moskwy, pod budynek NKWD na Łubiance. Tu wraz z innymi oficerami więziony był gen. Władysław Anders, patron Harcerskiej Izby Pamięci w Skawinie. Stoi tam również symboliczny pomnik – kamień przywieziony z Wysp Sołowieckich. Wyjeżdżając z Moskwy uczestnicy zatrzymują się na Cmentarzu Dońskim, gdzie prawdopodobnie pochowano ostatniego Komendanta Głównego AK Leopolda Okulickiego oraz zastępcy Delegata Rządu RP – Stanisława Jasiukiewicza. Byli oni sądzeni w „procesie szesnastu” w czerwcu 1946 r.

Dalsza droga wyprawy prowadzi przez Kursk do Charkowa. W Charkowie u zbiegu ulic Dzierżyńskiego i Czernyszewskiego stoi kompleks gmachów dawnej NKWD z ogromnym wewnętrznym podwórzem, na którym mieści się trzypiętrowe więzienie wewnętrzne z tzw. „czerwoną świetlicą”. Była to cela z kamienną posadzką celem łatwego zmywania krwi, grube ściany bez okien tłumiły odgłosy krzyków i strzałów. Jeńców wprowadzano ze związa-

nymi rękami, pojedynczo, prokurator sprawdzał personalia, inny funkcjonariusz wykonywał egzekucję, a dwóch innych wynosiło zwłoki. Egzekucje zaczynały się wieczorem, a nad ranem ciężarówki wybite blachą wywoziły zwłoki do VI kwartału Parku Leśnego w Piatichatkach do wcześniej przygotowanych wielkich masowych grobów. W odróżnieniu od Katania i Miednoje sklepienia czaszek znalezionych w Charkowie były w większości całe, bez otworów wylotowych po kulach. Antropolog A. Florkowski odkrył, że strzelano tu z bliska, bardzo precyzyjnie przez kark, kręgi szyjne i otwór potyliczny wielki. Wylot kuli następował przez oczodoł lub jamę ustną. Świadczyły o tym uszkodzone kręgi szyjne, sklepienia oczodołów i wybite zęby. Śmierć po takim jednym strzale następowała natychmiast, a krwawienie było niewielkie. W ten sposób można było zabijać o wiele szybciej i sprawniej, w sytuacji gdy w ciągu jednej nocy wykonywano ok. 200-250 egzekucji.

W Charkowie-Piatichatkach na Cmentarzu Ofiar Totalitaryzmu ks. Zdzisław Budek odprawił mszę w intencji pomordowanych i naszego rodaka gen. Stanisława Hallera w obecności wicekonsul Anity Staszkievicz z Generalnego Konsulatu RP. Będąc w Charkowie, nie sposób było pominąć Starobiel-ska, miejsca obozu jenieckiego gdzie więziony był generał Haller.

Mieści się tu obecnie żeński klasztor prawosławny. Z Charkowa droga wiedzie do Kijowa. Po drodze kierują kroki do Bykowni koło Kijowa, miejsca martyrologii narodu ukraińskiego oraz prawdopodobnie miejsca wymordowania przez NKWD ok. 5 tysięcy polskich oficerów bądź ich pochówku tam w 1940 r. Pod Kijowem zatrzymują się w Babim Jarze przed pomnikiem upamiętniającym pomordowanie przez Niemców dzieci oraz Żydów.

Po zwiedzeniu Kijowa z Placem Wolności, miejscem „pomarańczowej rewolucji”, uczestnicy przez Kuck i Perycko docierają do przepięknego, urokliwego Lwowa. Tam najpierw docierają na Wzgórza Wuleckie, gdzie w czasie II wojny Niemcy wymordowali polskich profesorów i pracowników lwowskich uczelni. Ogromne wrażenie na wszystkich wywarła wizyta na słynnym Cmentarzu Łyczakowskim z przepięknymi nagrobkami, a także wizyta na Cmentarzu Orłąt Lwowskich.

Plan wyjazdu na Wschód był w zamyśle harcerzy już od kilku lat. Obietnica dana harcmistrzowi, śp. ks. Z. Peszkowskiemu, że harcerze „Czerwonego Maka” zawiozą polską ziemię na groby polskie pomordowanych na Wschodzie, zapalą tam znicze, odmówią modlitwę, a kapelan harcerski odprawi mszę – została w tym roku spełniona.

„Skawina pamięta i będzie pamiętać”.

Wyniki konkursu na melodię Hymnu Skawiny



Organizator: Gmina Skawina – Urząd Miasta i Gminy w Skawinie

Czas trwania konkursu: 1 lipca – 30 września 2008 r.

Rozstrzygnięcie konkursu: 15 października 2008 r.

Konkurs miał charakter otwarty i adresowany był do osób, które piękno słów Hymnu Skawiny potrafią wyrazić melodią. Dla zwycięzcy przewidziana została nagroda finansowa w wysokości 4000 zł.

Do udziału w konkursie zgłosiło się osiem osób, przedstawiając różnorodne, w kilku wypadkach ciekawe propozycje. O wyłonieniu zwycięzcy zdecydowała powołana specjalnie w tym celu przez burmistrza Adama Najdera Komisja Konkursowa. Komisja brała pod uwagę m.in. stopień trudności zgłoszonych melodii. Autorem zwycięskiej propozycji jest mieszkaniec Skawiny pan ANDRZEJ BOBER. Premierowe wykonanie Hymnu Skawiny, przez chór Cantica, miało miejsce 11 listopada w trakcie obchodów Święta Niepodległości. Specjalnie na tę okazję została wydana ulotka, którą otrzymali wszyscy obecni tego dnia w Hali Widowiskowo-Sportowej.

Wyniki konkursu na najlepsze zdjęcie promujące Miasto i Gminę Skawina

Organizator: Gmina Skawina – Urząd Miasta i Gminy w Skawinie

Czas trwania konkursu: 2 stycznia – 17 października 2008 r.

Rozstrzygnięcie konkursu: 31 października 2008 r.

Konkurs, nad którym honorowy patronat objął burmistrz Adam Najder, miał charakter otwarty i adresowany był do wszystkich miłośników fotografii. W trzech kategoriach: architektura, natura, z życia Skawiny zgłoszono łącznie 58 zdjęć. Decyzją Komisji Konkursowej przyznano w poszczególnych kategoriach:

Architektura

I miejsce – nie przyznano

II miejsce – Anna Balza „Pałacyk Sokół“

III miejsce – Mateusz Gdula „Kościół pw. Miłosierdzia Bożego zimową porą“
wyróżnienie – Andrzej Janowski „Dworek Skawiński zimą“

Natura

I miejsce – Bartosz Mucha „Park Miejski w Skawinie – Zalew“

II miejsce – Zuzanna Hoinkis „Zachód Słońca“

III miejsce – Mateusz Gdula „Nenufar“

Z życia Skawiny

kategorii nie rozstrzygnięto

Wszyscy uczestnicy konkursu otrzymali upominki wraz z podziękowaniami za udział.



CO SŁYCHAĆ W NASZEJ GMINIE

- ☛ **27 lipca** oddano do użytku mieszkańców nowy parking wybudowany przy ul. Żwirki i Wigury, obok parku miejskiego. Całkowity koszt inwestycji wyniósł 300 624 zł.
- ☛ We wrześniu nastąpiła **zmiana w składzie Rady Miejskiej**. Adama Woźniczke, który zrezygnował ze sprawowania mandatu radnego, zastąpił Grzegorz Gruca z ugrupowania „Nasze Miasto, Nasz Gmina”.
- ☛ W dniu **11 września** Urząd Miasta i Gminy w Skawinie we współpracy ze Strażą Miejską zorganizował „szkolenie z zasad odpowiedzialnej sprzedaży wyrobów tytoniowych i napojów alkoholowych” dla właścicieli sklepów i sprzedawców z naszej Gminy. W spotkaniu uczestniczyło ponad 30 sprzedawców. Warsztaty miały na celu utrwalenie wiedzy o asertywnych sposobach zachowania, gdy nieletni poproszą o sprzedaż napojów alkoholowych czy papierosów, a także o tym, co grozi za nieprzestrzeganie prawa. Zasadniczym elementem szkolenia było podkreślenie prawa sprzedawcy do tego, by zażądał do wodu tożsamości od osoby chcącej kupić papierosy, jeśli wiek tej osoby budzi wątpliwości sprzedawcy.
- ☛ Z wielką przyjemnością informujemy, że impreza **VI Bieg Skawiński Zachowaj Trzeźwy Umysł** – jako jedna z 26 imprez z całej Polski głosami internautów, redakcji największego portalu biegowego MaratonyPolskie.PL oraz kapituły otrzymała specjalne, prestiżowe „WYRÓŻNIENIE 2008” za doskonałą jakością organizacji oraz wspaniałą atmosferę panującą na zawodach.
- ☛ W dniu **25 listopada** Urząd Miasta i Gminy w Skawinie we współpracy z Regionalnym Ośrodkiem Polityki Społecznej w Krakowie i Gimnazjum Nr 1 zorganizował szkolenie pt. „**Mediacje rodzinne jako pokojowa metoda rozwiązywania konfliktów**”. Spotkanie adresowane było do pracowników instytucji „zajmujących się dzieckiem i rodziną”, tj. pracowników socjalnych, pedagogów szkolnych, kuratorów sądowych, wychowawców, psychologów, członków gminnej komisji rozwiązywania problemów alkoholowych, policjantów i innych, chcących poznać nowe metody pracy z rodziną. W spotkaniu wzięło udział ok. 50 osób – wśród nich przedstawiciele Sądu Rejonowego dla Krakowa Podgórze Wydział III Rodzinny i Nieletnich oraz Sądu Rejonowego w Wieliczce.
- ☛ **Remont mostu na drodze krajowej nr 44**. Od dnia **24 listopada do 15 grudnia** był remontowany most na drodze krajowej nr 44, Kraków-Oświęcim przebiegającej przez Skawinę. Ruch został zorganizowany wahadłowo, regulowany sygnalizacją świetlną, organizowany był od poniedziałku do soboty w godz. 6-22. W niedzielę oraz w nocy most był otwarty.
- ☛ **30 grudnia** w trakcie sesji Rady Miejskiej odbędzie się I czytanie Studium Zagospodarowania Przestrzennego.
- ☛ **30 stycznia 2009 r.** zostanie zakończony I etap remontu Pałacyku „Sokół” – na tym etapie prac remontowana jest sala reprezentacyjna.

Dożynki Gminne w Pozowicach

7 września przemarszem korowodu dożynkowego spod kościoła w Pozowicach na pobliskie boisko sportowe rozpoczęły się Dożynki Gminne 2008. Organizatorami byli: Centrum Kultury i Sportu w Skawinie, sołtys i Rada Sołecka w Pozowicach oraz Burmistrz Miasta i Gminy.

Święto plonów rozpoczęło się uroczystą mszą świętą. W programie znalazły się: tradycyjne obrzędy, w tym przekazanie chleba burmistrzowi Adamowi Najderowi przez tegorocznych Starostów Dożynek – Emilię Zawadę i Mariana Karczeńskiego. Wszystkie wieńce wręczane gościom były wcześniej ośpiewane przez reprezentacje sołectw. Przepiękny wieniec przygotowany przez sołectwo Krzęcin trafił w ręce burmistrza Michała Sygúta, (Turčianske Teplice – Słowacja) który wraz z delegacją odwiedził Skawinę, by uczestniczyć w uroczystościach dożynkowych.

Reprezentacje sołectw wystąpiły przy akompaniamencie Kapeli Ludowej – „Krzoki Bis” pod kierunkiem L. Grela. W uroczystościach zaprezentowały się także: zespół wokalny-muzyczny z Woli Radziszowskiej oraz gościnnie zespół „Mogilanie” z pokazem tradycyjnego obrzędu dożynkowego. Patronat medialny nad imprezą objął: KonTrast Podkrakowski – Pismo Lokalne Miasta i Gminy Skawina.



Tradycyjnie uroczystości w Skawinie rozpoczęły się mszą św. w kościele pw. św. św. App. Szymona i Judy Tadeusza, odprawioną za pomyślność Ojczyzny przez ks. prałata Edwarda Ćmiela oraz ks. kanonika Włodzimierza Łukowicza. Radosne Święto Niepodległości oznajmił dźwięk melodii wygranej przez trębacz, a zebranych licznie mieszkańców miasta i gminy gospodarze życzyli, aby cieszyli się z odzyskanej wolności, cenili ją i odpowiedzialnie z niej korzystali.

W trakcie mszy św. decyzją Zarządu Oddziału Krajowego Krajowego Związku b. Żołnierzy PSZ na Zachodzie, w uznaniu zasług kultywowania tradycji, uroczystości przekazano na wieczne posiadanie i dysponowanie Sztandar Kombatantów Polskiego 2. Korpusu Niezależnemu Związkowi Harcerstwa „Czerwony Mak” im. Bohaterów Monte Cassino. Sztandar przekazali: **prof. dr hab. Wojciech Narębski** (żołnierz Armii Krajowej i Polskiego 2. Korpusu, więzień NKWD i Sybirak), **mgr Mieczysław Herod** (kawaler Orderu „Virtuti Militari”, uczestnik trzech kampanii: wrześniowej 1939 r., libijskiej 1941 r. i włoskiej 1944-45 r.) oraz **mgr Tomasz Skrzyński** (kawaler Krzyża Walecznych, uczestnik kampanii libijskiej 1941 r. i włoskiej 1944-45 r.). Serdeczne „Bóg zapłać” w imieniu władz miasta za wybór skawińskich harcerzy. Był to moment szczególny, z pewnością zgromadzeni w świątyni mieszkańcy gminy zauważyli wzruszenie zarówno kombatantów, jak i harcerzy.

Po mszy św. patriotyczny pochód na czele ze sztandarem Miasta i Gminy Skawina (w poczcie: Przewodniczący Rady Miejskiej Marcin Kuflowski, Radne Ewa Masłowska oraz Małgorzata Zawartka), przeszedł na halę widowiskowo-sportową, gdzie rozpoczęła się uroczysta sesja Rady Miejskiej. Kluczowym punktem sesji było podpisanie umowy partnerskiej z miastem Przemyślan na Ukrainie. Delegacja z Ukrainy przybyła do Skawiny w terminie 8-11 listopada w składzie: Petro Buchok (Burmistrz), Yosyp Kuzma (z-ca Burmistrza), Volodymyr Bodnar (Radca Prawny), Zinoviy Myts (Radny Rady Miejskiej), Bohdan Livyy (Główny Lekarz Gminy), Andrij Sharvan (Radny Rady Gminnej), Ta-

ras Martynyak (Radny Rady Gminnej), Iryna Romanchuk (nauczycielka śpiewu i tańca), Yevstakhiy Hrynkiv (kierowca). Wizyta rozpoczęła się od powitania gości w Urzędzie Miasta przez burmistrza Adama Najdera, z-cę burmistrza Stanisława Żaka, przewodniczącego Rady Miejskiej Marcina Kuflowskiego, Radnych Rady Miejskiej, prezes SSPM Ewę Malinowską oraz członków partnerstwa. Szybko przełamano pierwsze lody, goście z zainteresowaniem zapoznawali się z bogatym programem przygotowanym dla delegacji. Ponieważ większość przedstawicieli Przemyslan odwiedziła nasz region (Małopolskę) po raz pierwszy, z trudem udało się pokazać najcenniejsze zabytki. Na liście miejsc, które wspólnie odwiedziliśmy znalazły się: Kopalnia Soli w Wieliczce, Zamek Królewski na Wawelu wraz z Katedrą, Droga Królewska, Kościół Mariacki, Sukiennice, Opactwo Benedyktynów w Tyńcu. Specjalny czas został zarezerwowany na zwiedzanie Skawiny. Z burmistrzem goście spacerowali po parku miejskim, odwiedzili Pałac Sokół, mieli szansę zobaczyć inne obiekty użyteczności publicznej jak: basen, miasteczko komunikacyjne, Gimnazjum nr 1, kościoły i cmentarz, a także plac targowy w Skawinie. 10 listopada zaproponowaliśmy ukraińskiej delegacji wyjazd do Zakopanego, by podziwiać panoramę polskich Tatr. Szczęśliwie pogoda tego dnia dopisała, piękne jesienne słońce towarzyszyło uczestnikom wycieczki. Punktem kulminacyjnym był oczywiście dzień 11 listopada, kiedy podpisany został akt porozumienia między miastami. Burmistrz Petro Buchok wystosował na ręce Burmistrza Adama Najdera podziękowania:

Szanowny Panie Burmistrzu,

Chcę bardzo podziękować osobiście i w imieniu całej delegacji za ciepłe przyjęcie w Skawinie. Jesteśmy pod wrażeniem takiego przygotowania oraz mamy przekonanie, że nasza współpraca i przyjaźń będzie się dalej rozwijać i będzie korzystna dla nas oraz dla mieszkańców naszych miast.

Petro Buchok
Burmistrz Przemyślan



Przekazanie pamiątkowych upominków



Burmistrz Skawiny Adam Najder, Burmistrz Przemyślan Petro Buchok oraz Iryna Romanchuk

Nowe miasto partnerskie Przemyślany (Peremyslany)



Młodzieżowy Dom Kultury „Sokół”



Cerkiew Św. Włodzimierza

11 listopada w trakcie uroczystej sesji Rady Miejskiej podczas obchodów Święta Niepodległości, podpisana została umowa partnerska z miastem Przemyślany na Ukrainie. Poniżej znajdują Państwo kilka podstawowych informacji o mieście.

Przemyślany (nazwa miasta występuje również jako Peremyslany) – położone w woj. lwowskim w rejonie przemyślańskim (45 km na północny-wschód od Lwowa), nad rzeką Gniła Lipa i jeziorem „Młodzieżowym”. Ogólna liczba ludności w rejonie przemyślańskim 47700 osób, w tym ludność wiejska 36200, ludność miejska 11500 osób. Pierwsze pisemne wzmianki o Przemyślanach pochodzą z roku 1437. Herbem miasta jest ul z pszczołami dookoła.

Nazwa Peremyslany powiązana jest z nazwami: Peremyśl, Peremyl, które były znane jako dawne ruskie miasta. Polskie źródła podają inną genezę pochodzenia nazwy miasta, która wywodzi się od wyrazów „chwała” i „produkcja/przemysł”, co w tłumaczeniu oznacza „chwała przemysłowi”. W XVII w. Przemyślany należały do chorążego wojska koronnego – Seniawskiego. W mieście funkcjonował zakon dominikański i kościół św. św. Apostołów Piotra i Pawła, który został zbudowany w roku 1645. Kościół zachował się do czasów dzisiejszych. W 1675 r. miasto, po raz kolejny, zostało zniszczone przez Tatarów i było na tyle zrujnowane, że rząd polski zwolnił mieszkańców od płacenia podatków przez następne 4 lata. W latach 90. XVII wieku w mieście działało około sto gospodarstw. W 1758 r. w mieście wybuchł wielki pożar. W roku 1772, po wejściu tej ziemi w skład Austrii, Przemyślany nadal pozostają niewielkim prowincjonalnym miasteczkiem halickim. W połowie XIX stulecia w mieście były zarejestrowane 372 gospodarstwa i około 3000 mieszkańców. Głównym właścicielem ziemi w Przemyślanach był Alfred Potocki, do którego należało 647 hektarów ziemi. Przemyślany wchodziły do okręgu złoczowskiego, a po roku 1860 stały się centrum powiatowym. Po I wojnie światowej Przemyślany zostają włączone do Polski i do roku 1939 wchodziły w skład Rzeczypospolitej Polskiej. Następnie wybuchła II wojna światowa, wraz z nią niemiecka okupacja. Ziemie te nie zaznały spokoju do początku lat 50. XX wieku.